1103
Ex. 9

...ONALE DU QUE.
...RUE SAINT JENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K6
0987

THE EQUITY

Voice of the Pontiac Since 1883

98th Year, No. 33, Wednesday, August 19, 1981 — Shawville, Quebec 25¢

Community Calendar

Fourth degree black belt Gilles Dupéré demonstrates the power of a single kick, breaking several boards at once. Student assistants Raymond Bourgeois and Claude Bergeron hold the boards steady.

(More photos inside) EQUITY PHOTO

JULY AND AUGUST - Summer hours at the Shawville-Clarendon Public Library: Tuesday 2 pm to 4 pm. Friday 2 to 5, and 6:30 to 8:30 pm. Saturday 10 am to 2 pm.

NOW TIL HARD FROST- SUMMER FLOWER exhibition at Belle Terre Garden. Tours Sunday afternoons at 4:00 p.m. $2.00 per person. Tea Room for your comfort 10:00 a.m. to 3:30 p.m. Follow signs at South end of Otter Lake on Martineau Avenue. Closed Tuesdays. otc

THURSDAY - SUNDAY August 20-21-22-23 Quyon Fastball Tournament. For more information call Garry at 458-2807. 52665B6A19

FRIDAY, AUGUST 21 and SATURDAY, AUGUST 22 — See the Arts, handicrafts and antiques at the Steam and Gas Show, Shawville, Quebec. 53493BA19

FRIDAY, AUGUST 21 and SATURDAY, AUGUST 22 - Pontiac Steam and Gas 7th Annual Steam Show. Hot Air Balloon Club of Carp, Ontario will be in attendance on Saturday. 8986X2AU19

SATURDAY, AUGUST 22 and SUNDAY, AUGUST 23 - Bryson Fire Brigade Flea Market from 12 pm to 5 pm, both days. All donations toward flea market will be greatly appreciated. Profit will go toward Fire Brigade. If you have anything to donate, please phone 648-2340, 648-2773, 648-2415, 648-2872 or 648-2241. Anything will be accepted for the flea market. 529704BA19

SUNDAY, AUGUST 23 - Waltham Eagle Lumber jack competition starting at 10 am at Waltham Ball Field. Men's Competition - Cross Cut saw- Swede Saw, Pulp Toss, Axe Throw, Tug of War, Wheel Barrow lift, Chain saw for 60 cc or less, Chain Saw for 61 cc to 80 cc. Women's- Cross Cut. Trophies for Adult Competitions. Kiddy's Competition - ages 4 - 12 yrs. Prizes will be awarded. Barbecue- refreshments. Sponsored by Labatt's Breweries. 530282BA5

SUNDAY, AUGUST 23 - Annual family picnic at the Junction Center, Weirstead, Quebec. Please get your tickets early. 53249B3AU19

SUNDAY, AUGUST 23 - Youth Night. An opportunity for you to hear good music and a message from God's Word for youth today. All ages are cordially invited. Message by the youth minister, Melvin Benson, Shawville Wesleyan Church, 7:30 p.m. 533352BA19

SUNDAY, AUGUST 30 - St John's Lutheran Church, Ladysmith, Quebec, decoration service, 2:30 p.m. Guest preacher Rev Bill Brown. Smorgasbord supper at TCRA 4 pm - 6:30 pm. Adults $5.00. Children $2.00. Everyone welcome. 90542XA26

WEDENESDAY TO SUNDAY, SEPTEMBER 2, 3, 4, 5, 6- First Annual Ranch Hotel Intermediate Mixed Ball Tournament- 16 teams, 8 men's, 8 women's. For information call 458-2558. 529995BA26

FRIDAY, SEPTEMBER 4, SATURDAY, SEPTEMBER 5, SUNDAY. SEPTEMBER 6, MONDAY, SEPTEMBER 7 - 125th Annual Shawville Fair. S2

SATURDAY, September 12 - Shawville Old Timers Hockey Team presents the Mercy Brothers Show and dance with the Prescott Brothers at the Shawville Arena. Reserve tickets $6.50. 52895B8S9

SATURDAY, SEPTEMBER 26- HARVEST BALL, 9:00 p.m. at the Dr S.E. McDowell School, Shawville, sponsored by the Kinsmen and Kinettes Clubs. Rod Cartman Band. Refreshments will be served. $6.00 per couple. Tickets are available from all club members. Public cordially invited. xS23

OCTOBER 3 and 4 - Oktoberfest- Ladysmith T.C.R.A. Everyone welcome. Something for everyone. O.T.C.

$2.75 per week
Phone 647-2204 or 684-5590

The most difficult task in the beauty pageant in Portage du Fort last weekend was choosing the winner. The eight contestants from this group of eight lovely and talented girls. In the back row (left to right) are Lise Essiambre, Karen McCorriston (Miss Congeniality), Lynne Fletcher and Cheryl Essiambre. In front are Bonnie Tanguay (Miss Portage du Fort), Joan Craig, Wanda McCorriston and Janice Eiswald (runner up). EQUITY PHOTO

Portage du Fort Festival

The Summer Festival that took place in Portage du Fort, the Gateway to Pontiac, last weekend, August 13-16, was a huge success. Sponsored by the Portage du Fort Recreation Association, the enthusiastic team of organizers rose to challenges presented by low temperatures and torrential downpours during the parts of the Festival with ingenious last-minute plans that kept everyone occupied and entertained.

Thursday evening while a euchre party was in progress at the Town Hall, William Devecsery hosted a preliminary juding event for the Miss Portage du Fort content at his restaurant, Parc du Soleil. A bountiful authentic Hungarian meal was served to the 25 guests, and the contestants introduced themselves to the panel of judges and held a secret ballot to select Miss Congeniality.

Friday evening following a comical softball game which ended in a tie between the Renfrew Petites and the Portage Prettiest, everyone gathered in the Town Hall for the Miss Portage du Fort Pageant. Each of the eight contestants modelled casual wear and dress wear, presented a talent event, and provided a brief impromptu answer to a question from the panel of judges. After lengthy deliberations, the five judges, Cecil Vibert, Sylvia Hodgins, Donald Lavalée, Muriel Davies and Elizabeth Dickson, named Janice Eiswald as runner up and Bonnie Tanguay as Miss Portage du Fort. The winner of the Miss Congeniality title, Karen McCorriston was announced.

The great success of the smoothly run pageant can be attributed to the hard work of the two organizers and MC's Frank Sofalvi and Cecile Essiambre, and the participation by Christa Krislaty (manicures), Muriel Davies (make-up), Lison Marie-France Allard (hair styles), Boutique 2000 of Renfrew (clothing), House of Flowers, Shawville (floral arrangements) and McCauley Jewellers, Shawville (jewellery). And last but definitely not least, the eight contestants- Bonnie Tanguay, Karen McCorriston, Cheryl Essiambre, Lise Essiambre, Joan Craig, Janice Eiswald, Wanda McCorriston and Lynne Fletcher. Poise, charm, beauty, and talent were all plentiful.

Also present at the Pageant were special guests Elsie Gibbons, M. and Mme Bob Middlemiss, Denis Lariviere, Kevin Stanton, for Consolidated Bathurst, and Mr and Mrs J J McCallum. Mrs Gibbons expressed pride in Portage du Fort for taking this first step in the area of beauty pageants and expressed the hope that the idea would be picked up by other municipalities in Pontiac so that a Miss Pontiac could be chosen and sent on to represent this region in a Miss Canada pageant some day soon.

Bob Middlemiss, MNA discussed the kind of effort required to get a project like this going and said he hoped that this kind of initiative which is so much a part of life in Pontiac County would spread to the rest of Quebec and throughout Canada.

Continued on Page 4

Sean Troke (left, on tricycle) won first prize for the nicest entry and Robbie Essiambre (right, on bicycle) won first prize for the funniest entry in the parade of decorated wagons and bicycles last Sunday at the Portage du Fort Summer Festival. 16-month old Robin Troke, dressed as a pioneer woman, rode in style in the miniature covered wagon drawn by Sean Troke. Running alongside the parade, entertaining spectators and participants alike, were Kerry Tunn (left) and Neil Farrell (right) disguised as clowns. EQUITY PHOTO

Inside -

- Quyon Fair results
- Brennans Harvest Ball
- Helenettes recital
- Shawville sidewalk sale
- Karate in Aylmer

Shawville calf club

The Shawville Calf Club members did extremely well at the sixth annual provincial calf rally at Richmond, Quebec and sponsored by the Quebec Young Farmers' Federation. Receiving the trophy for first place club aggragate from Jim Curry of the Macdonald College Diploma Program are club president Randy Hodgins and secretary Debbie Pirie.

Over 180 youngsters from all regions of Quebec showed their dairy or beef calves at the rally. Other local winners included Howie Stanley, whose Holstein calf was judged to be the all-breed calf grand champion as well as Holstein grand champion, Sheila Stewart, grand champion beef calf, Sharon Stewart, reserve grand champion showman, and Bruce Rady who was first in his age group for showmanship.

The turnout from the Shawville Club was one of the largest yet, with twenty-one members showing their calves, and many more making the trip to help with the rally organization. The club members did very well in the judging section, and to complete with sweep, they tied with the Howick Club for having the best barn display.

A reunion of the Dahms-Stender families

A reunion of the Dahms-Stender families was held on the first weekend of August.

First meeting was on Saturday at the picturesque setting of the summer home of Patti and Tony Bowen near Ladysmith. A picnic lunch was enjoyed outdoors where the surrounding hills echoed the laughter of children and the voices of acquaintances being made and renewed. The young and the not so young participated in races, tug-of-war and swimming during the afternoon.

In the evening dinner was served, at the TCRA in Ladysmith, to more than one hundred persons. Donald Dahms, eldest son of an eldest son, pronounced the blessing. Following the meal, Cyril (Clarence) Dahms acted as Master of Ceremonies. Various presentations were made. Those who travelled the greatest distance were Alexandra and Kevin Rinfret from Victoria, B.C. and Linda and José Garcia-Lozano and their three little boys from Managua, Nicaragua, where José is in charge of the Save the Children Program. The largest family, of which nineteen were present, was that of Winnifred and Orval Smart. Later piano, guitar and song numbers were rendered and everyone joined in a sing-song.

On Sunday morning St George's Church was filled to overflowing for a special Service of Thanksgiving, conducted by the Rev Cyrus Lang, of Two Mountains, native of Clarendon and now retired. He spoke of the adventures, toil and faith of our forefathers and of our responsibilities now and in the future. Sheila (Smart) Kleinikkink was the organist. At noon a pot-luck luncheon was served at the TCRA.

Of eighty-three direct descendants of Ebahardt Dahms and Lena Stender, sixty-five were present. Relatives came from Ottawa, Orleans, Montreal, Huntingdon, Brockville, Alliston, Toronto, Weston, Millgrove, Mississauga, Hanover, Lambeth, Halifax, Imperial, Sask., Vancouver, Victoria and Nicaragua.

This was an occasion long to be remembered and all agreed that it should be repeated in a few years.

POLICE NEWS

The Campbell's Bay branch of the Quebec Police Force have reported to THE EQUITY that two cottages in the Fort Coulonge area were robbed of approximately $425 worth of merchandise. In Otter Lake a truck was stolen from the parking lot of the Dew Drop Inn. The truck was recovered later in Ladysmith. Another cottage break-in was reported in Ladysmith where a Starcraft aluminium boat, Franklin stove and gas stove along with propane tanks were stolen. Officers are investigating the above robberies.

Waddell-Steel wedding

WADDELL - STEELE

Mr and Mrs Spencer Waddell of Greely, Ontario are pleased to announce the marriage of their daughter, Janet to William (Bill) Steele, son of Mr and Mrs Ronald Steele of Quyon, Quebec.

The marriage took place at South Gloucester United Church on June 20th with Rev R Belbin officiating.

The maid-of-honour was Laurie Waddell, with bridesmaids Maureen Waddell and Tara Martin. The flower-girl was Alana Tierney. Dale Waddell was best man and ushers were Doug Steele and Shane Alexander. Patrick Hall was ring-bearer.

The couple now reside in Edwards, Ontario.

Photo by Phil Potter

Sheen, Esher & Malakoff council

The regular meeting of the Council of the Municipal Corporation of Sheen, Esher & Malakoff was held in the school building on August 4, 1981, at 8 p.m.

Present were Mayor Raymond Gleason, Councillors Leo Downey, George Carroll, Lorne Meehan and Myrtle Sullivan. Raymond Morris and Mike Sullivan were absent.

Moved by Leo Downey and Lorne Meehan that the minutes of the July meeting be approved as circulated.

Motion by Lorne Meehan that a letter be sent to the game wardens requesting that they remove the beavere from Kelly's Greek on Fort William Road because they are causing the blocking of culverts and flooding in the surround bush. Seconded by George Carroll.

Motion by Lorne Meehan and George Carroll to set the rate of pay for municipal employees, hired by the hour, at $5.00 per hour.

Moved by Leo Downey that the outstanding bills totalling $702.92, be paid, seconded by George Carroll.

Motion to adjourn by Lorne Meehan and Myrtle Sullivan.

Clarendon Council minutes

The regular August meeting of Clarendon Council was held on August 10, 1981, at the Council Hall with Mayor W J Hanna presiding. Councillors present were L Wilson, I Hayes, D Fulford, G Hodgins, and M Richardson.

The minutes were circulated and adopted on a motion by Crs D Fulford and L Wilson.

Gerald Kelly met Council re more grading needed on the town line between Bristol and Clarendon and also at Thorne Lake. Council will send the grader as soon as possible.

Cr C Richardson took his seat.

Moira Guiliani met Council on behalf of the Recreation Association. A resolution is needed from Thorne, Clarendon and Shawville requesting a Government Grant to hire a Recreation Director. Cr L Wilson explained that a meeting of representatives from these Councils was to have been held and more information acquired, but that Clarendon has to this date not been notified of such a meeting. Mrs Guiliani to inquire and to try to set up this meeting as soon as possible.

A delegation from the Sand Bay Association met Council re problems in their area.

-Boat ramps have been washed out twice this year. Could Council help with their maintenance. Sand Bay Committee is to inspect the damage.

-Fire equipment is in need of repair- could Council help in this matter. Council requests an evaluation of the damage. Sand Bay Committee to inspect this also.

-Branches and debris from widening of the road last year still there. Could be a fire hazard. Council to remove in very near future.

-Could old dump site be opened for a week or two in May. Department of Environment would not allow this.

-Name of fire inspector. Cards with Fire By-Law to be revised to include name and phone number of inspector.

-Oiling of roads - could it be done again or could crushed stones be applied. Council is using this on a trial basis for this year and will use more extensively next year if it proves successful.

-Copies of Building By-Law needed especially for Sewerage regulations. Copies to be made available.

-Garbage pickup for Roley Wickens- Sand Bay Association to consider at next meeting and make a recommendation on this to Council.

Motion Crs D Fulford and M Richardson that Council request the Department of Transport to put up too signs as follows:

-Sign for Starks Corners at Lornie Hobbs' property Lot 21D Range 2, on the Portage Road.

-Sign for Radford at Thoburn Caldwell's property Lot 18B Range 5 on Highway 148.

3 R.R.A.P. applications were presented for approval. Motion Crs M Richardson and Clr Richardson that these applications be approved.

Motion Crs L Wilson and C Richardson that Cr G Hodgins meet with Hugh Tracy to discuss a rate of payment for use of truck when it is being used on Council Jobs.

Correspondence was read.

Motion Crs I Hayes and g Hodgins that bills amounting to $9626.36 be paid.

Motion Cr G Hodgins to adjourn at 11:15 p.m.

Municipality of Pontiac

At the regular meeting of Council held in Luskville at 8 p.m. on 4 August 1981 those being present: His Worship the Mayor Marcel Lavigne, Councillors- Ken Bronson, Bernard Armitage, Glen Nugent, Michel Grenier, René Vaillant, Absent- Eddie McCann, and equally present the Secretary treasurer.

Agenda- Moved by Michel Grenier seconded by Bernard Armitage and resolved to accept the agenda with the following additions- Loyal Orange Lodge, Grants- Recreation, Garbage- Dr Boulanger, Snow Contracts, Beechgrove Hotel, Dominican Road, Dust Control Oil, Emmerson Fence, Lights- Bronson-Bryant.

Minutes- Moved by Ken Bronson seconded by René Vaillant and resolved to accept the minutes of the meeting of 20 July 1981 as circulated.

Ratepayers- Dr Boulanger - garbage - Albert Tremblay Beach. Dr Boulanger tables a letter from his legal adviser. The Mayor reads the letter and explains the background. The file will be presented to our legal adviser.

Mr Adéodat Therrien- Demolition Brady- Mr Therrien complains that nothing has been done about the demoliton of the shack near his property. The Superintendant reports procedures to date. The subject must be referred to our legal adviser.

Mr Raymond Bélisel- Dominican Road- Mr Bélisle asks for gravel on Dominican Road. Council agrees with the recommendation of Councillor Vaillant. It will be necessary to check the price of calcium for dust control.

Mr Lloyd Balharrie-Demolition. Mr Balharrie complains about the following items: The foundation of the old building next to his property. The localization of the new culvert west of the bridge on old Highway 8. The preventive measures against flooding do not appear to be satisfactory.

Furthermore he presents his declaration of damages to the Civil Protection Office.

Moved by Ken Bronson seconded by René Vaillant and resolved that this Council support the request for damages by Mr Lloyd Balharrie for damages caused by flooding his place of business in the spring of 1981 considering that it was difficult under the circumstances to submit that claim within the delays provided for.

Mr Victor Lusignan- Delorme Road- Mr Lusignan asks to have Delorme road closed south of Highway 148. The Mayor explains that Mr Austin Lusk is not in agreement. The Superintendant will check to see if he can find a solution to the problem.

Mr Armand Ducharme- Sandy Shores- Mr Ducharme asks that municipal properties in Sandy Shores not be sold until projects being prepared by his organization and by the N.C.C. have been confirmed. Council believes that no action will be taken soon.

Mrs Lestage- S.A.O.- Mrs Lestage presents a document which explains the objectives in the program of the S.A.O. Mrs Lestage explains that the Department of Regional Economic Expansion has decided to complete a study in the County and that the result of that study will be useful to the Municipality. There is dialogue between Mrs Lestage and Council.

Ditch- Gilmour- The Superintendant reports that the grader can complete the work. Council is in agreement.

Doctor's Office- Rent - The Secretaty reports on his conversation with Mr Julien Fortin concerning the impossibility to pay rent in the course of the current fiscal year.

Rent- Chiropractor- The rate will be fixed by Council at the next meeting.

Machinery Shed- The Mayor reports and believes that the subject should be studied again in September. It will be necessary to check with the sale of Millen.

Subdivision plan- Moved by René Vaillant seconded by Michel Grenier and resolved to approve the following subdivision plan for Réal Perrier on lot 14D-3 Range IX Eardley.

Bill 90- Mr Jacques Massé- Moved by Mr Michel Grenier seconded by René Vaillant and resolved to support the request by Mr Jacques Massé to build a residence on lot 1A93, Range 1, Eardley Sector.

Complaints- Garbage contract- The Superintendant reports that several complaints were received concerning the garbage contractor. It will be necessary to write the contractor to ask him to improve the service.

Library- Next meeting.

Quyon Wharf- Letter from Public Works read. The horizontal beams will be raised 1.2 metres.

N.C.C. - Letter read.

Loyal Orange Lodge- Eardley- Letter read. They must be advised to seek suitable status from the Municipal Commission.

Grant- Recreation- Letters read concerning the grant for a recreation director and the refusal of a grant for socio-cultural workshops.

Snow contracts- Necessary documents to be prepared for the next meeting.

Beechgrove Hotel- Councillor Nugent reports that residents to not want camping grounds on the site of the old Beechgrove Hotel. It is suggested that implicated ratepayers present a petition.

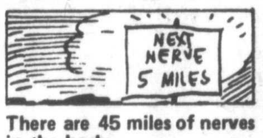
Emmerson Fence- Superintendant reports that three-quarters of a mile of fence are required to widen more road along the property of Mr Emmerson.

Public Lights- Picnic area- Lights must be repaired as soon as possible.

Adjournment- Moved by Michel Grenier seconded by Bernard Armitage and resolved to adjourn the meeting at 22:55 hours on Tuesday 4 August, 1981.

Quyon notes

Visiting at the home of Mr and Mrs Maurice Lachapelle of Quyon were Larry D Marty of Honalulu and Gilles Frenette from Halifax. They all gave Mr Lachapelle a hand with the hay while they were here.



There are 45 miles of nerves in the body.

Don't miss the
Kinsmen Storybook Farm
and
Various Livestock Displays
at
SHAWVILLE FAIR - Sept. 4, 5, 6

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins,
upstairs in the Cowley Building

MEAT SPECIALS
This week the inflation fighters
at Beachburg Packers are featuring
SMOKED PICNIC SHOULDERS and CHICKEN LEGS at only $1.29 lb
Pork sides are also featured ready-to-go!
Grade A Beef Sides are only $1.65 lb
Why gamble on ungraded beef when you can be sure at
BEACHBURG PACKERS
Phone 1-613-582-3414 to reserve

Artisanal Rural Crafts
main street · shawville
open tues.-sat. 10-5
new members wanted

CHAIN SAW COMPETITION
at the STEAM SHOW
Saturday, August 22nd at 1:00 p.m.
Sponsored by your "CHAIN SAW CENTRE"
Bring your own saw!
1st-2nd-3rd PRIZES FOR EACH CLASS
J.M. LEMAY RADIATOR SERVICE
Shawville, Que. Tel: 647-2842

Ottawa-Edmonton $302 return
Ottawa-Vancouver $336 return
Airline tickets, Hotel reservations
for anywhere in Canada and U.S.
Bus Tours - Via Rail tickets
Please call 647-3735
THE TRAVEL MACHINE LTD.

107th Annual
Chapeau Fair
Thursday, August 20
Dance (12 and under) 7 to 9 p.m. - Harrington Hall
Friday, August 21
Teen Dance 9 p.m. to 1 a.m. - Harrington Hall
Saturday, August 22
10:00 a.m. - All Halter Classes
12:30 p.m. - 4H Calf Club
Afternoon - Horse Draw, Ladies Ball Tournament, Horse Shoe Contest
Evening - Adult Dance
Meals and Refreshments on Grounds
Sunday, August 23
Horse Drawing, Finals for Ball Tournament, Log Sawing, Tug-of-War, Steer Auction
Meals and Refreshments on Grounds

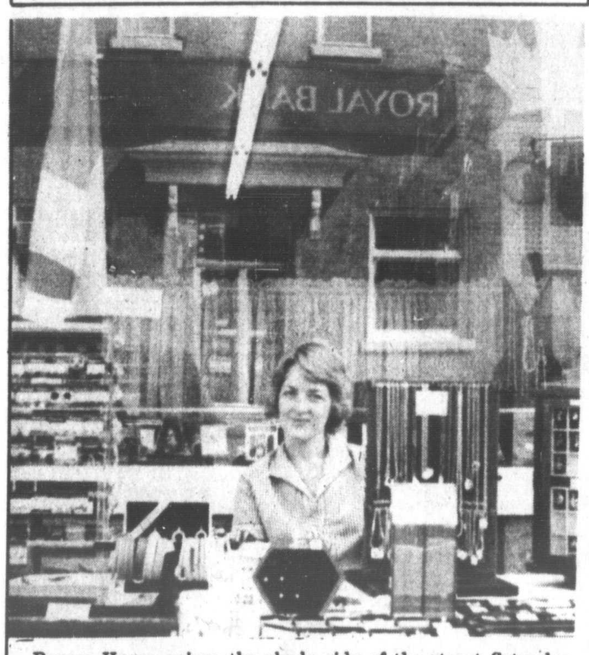
SAVE!!
The Federal Government will pay up to $800.00 on the installation of
A WOOD FIRED FURNACE
EXTRA SAVINGS WITH WOOD FUEL - eg.
200 gallons of oil @ $1.21 gal. = $242.00
which would produce approx. the same heat as
3 cords of hard wood @ $25.00 cord = $75.00
SAVINGS OF $167.00
The Federal Gov't will pay up to $500.00 to
INSULATE
the walls and attic of your house
For more information and a free estimate, contact
P.A. MacKay & Sons
Shawville 647-5344

NOW IN STOCK!
Cement Blocks
4in. 6in. 8in. 10in. 12in. - corners to match
Cash and Carry
TRUCK LOADS DELIVERED TO SITE
Chimney Blocks, Caps,
Cement Steps,
Septic Tanks,
Drainage Tiles,
etc.
AUGUST Specials
(Cash and Carry)
Assemble it yourself-Complete Kit
Spruce Picnic Tables . . . . . ea. $39.95
Green
Outdoor Turf . . . . . $3.99 sq. yd.
ORDERS TAKEN ON THE FOLLOWING SPECIALS
1" x 4 x 9'0 Glassclad Insulating Exterior Sheathing. $9.99
1 ½ x 4 x 9'0" Glassclad Insulating Exterior Sheathing. $14.99
¾ x 10 (random lenghths)
Feather Edge Siding Red Pine or White Pine – 3. . . . . .59 lin. ft.
9" x 12'0" - 88 ft. per bdle.
Luxaclad Horizontal Siding, White only. . . . . $99.95 a bdle.
MASON and SCHEEL BASEMENT UNITS in stock
EXTERIOR SIDINGS IN STOCK NOW!
WELDWOOD
White Vinyl Siding &Accessories
(colors available)
HUNTER DOUGLAS
White Thermar Aluminium Siding
with insulated back (colors available)
No 1 and No 2 - 9in. &12 in.
White Colorlok and Accessories
(colors available)
Morley Hodgins Ltd.
Shawville Tel. 647-2727

Sidewalk sale in Shawville

An attractive display of money-saving bargains attracted much interest in front of the J.R. Shop on Main Street in Shawville during the sidewalk sale.

EQUITY PHOTO



Rayma Hayes enjoys the shady side of the street Saturday afternoon during Shawville's sidewalk sale. EQUITY PHOTO

Thursday through Saturday, July 30-August 1, Shawville merchants marked prices down and spread their wares attractively outside their shops for the Second Annual Sidewalk Sale. The weekend chosen for this festive event coincided with similar events in Pembroke and Renfrew. Despite this significant competition, merchants in Shawville were happy with the turn-out and felt that it had been well worth the extra work they had invested in the project.

This was a situation where everyone gained. The buyers found many great bargains, merchants increased their business, and stores were able to turn over their summer inventory in preparation for the change of season.

Because of the success of the Shawville Sidewalk Sale it will probably become an annual event. On that subject, numerous ideas have been floating around among the Shawville merchants: (1) organize a more coordinated publicity campaign, (2) choose a theme for the Sidewalk Sale, (3) have sidewalk café style food, (4) have more music and entertainment, and (5) rope off one or two blocks of Main Street and have a Friday night street dance.

This year's Sidewalk Sale was a much bigger success than last year's both in terms of the number of people who attended and in the amount of business transacted. With or without further improvements, it seems that the Shawville Businessman's Association which organized this event is on the right track.

Peggy Cruickshank looks on from the doorway of The Shoe Shop on Main Street in Shawville as interested customers search through the wares during the sidewalk sale

EQUITY PHOTO

Litchfield Council

Minutes of a regular meeting of Litchfield Council held Tuesday, August 11 at the usual hour and place.

Present were Mayor Simon Corriveau and councillors Charles Moore, Lionel Morin, Leo O'Brien, Willard Kluke and Cletus Frost.

Moved by Lionel Morin and seconded by Cletus Frost that the minutes of July's meeting be approved and adopted as recorded and circulated.

Moved by Leo O'Brien and seconded by Willard Kluke that the necessary land be purchased for the widening and installation of a new bridge at Cameron's gully on the Belanger Road.

Moved by Charles Moore and seconded by Willard Kluke that whereas the road at Leslie Lake known as Leslie Lake South is a private road according to the advice given by our legal advisor, the Municipality in future will not maintain its snow-plow on this section of road and that public notice be given to this effect and a sign posted at the proper location.

Moved by Cletus Frost and seconded by Charles Moore that Hydro Quebec be requested to install a Vapour street light at the new intersection of the Hayes Line and highway 148.

Moved by Lionel Morin and seconded by Leo O'Brien that "le programme de francisation de la Corporation du Canton de Litchfield" be accepted as presented and read.

Moved by Cletus Frost and seconded by Willard Kluke that bills amounting to $5,409.77 be approved for payment.

Moved by Charles Moore and seconded by Cletus Frost that Mayor Simon Corriveau be authorized to apply for and sign an application for a liquor permit for the Campbell's Bay-Litchfield R.A.

Moved by Charles Moore and seconded by Cletus Frost that tractors be hired for cutting of grass and weeds along Municipal Roads at $13.00 per hour.

The children of
JAMES and JANET HAZEL
(nee McMullin) of Brownsburg, Que.
announce the celebration of their parents'
50th WEDDING ANNIVERSARY
ON AUGUST 29th, 1981
Place: Legion Hall, Brownsburg, Que.
For further information contact:
R. Hazel 613-592-3521 or A. Russell 613-828-6813
All friends welcome *Best wishes only*

50th
1931-1981
The family of
Thomas and Omo Horner
invite you to open house
in honour of their parents'
Golden Wedding Anniversary
at the United Church Hall, Shawville, Quebec
from 2:00 p.m. to 5:00 p.m. and 7:00 p.m. to 9:00 p.m.
Saturday, August 22nd., 1981.
Best Wishes Only!

Pine Lodge
Nursery School
($45.00 per month)
We are offering a bilingual educational program for pre-schoolers from
Monday to Thursday
9-11:30 a.m. starting September 14th
If you would like to give your child an opportunity to learn and meet others
please call Pine Lodge, Bristol
647-2805 before Sept. 4th

COMMISSION SCOLAIRE AYLMER
1981-82 SCHOOL YEAR
OPENING OF PRIMARY SCHOOLS
TUESDAY, September 1st at 8:50 a.m.

All primary school pupils attending St-Paul, Limoges, Euclide-Lanthier, St-Medard, Notre-Dame, St-Mark's, St-Georges, Notre-Dame-de-la-Joie, St. Mary's and Vieux-Verger.

KINDERGARTEN
The first few days of September, teachers will be getting in touch with parents of children who will be attending kindergarten, accueil or francisation classes.

N.B. Starting Monday, August 17th, the parents who have not yet received their child's 1981-82 school assignment can obtain this information by contacting the child's last year school Principal.

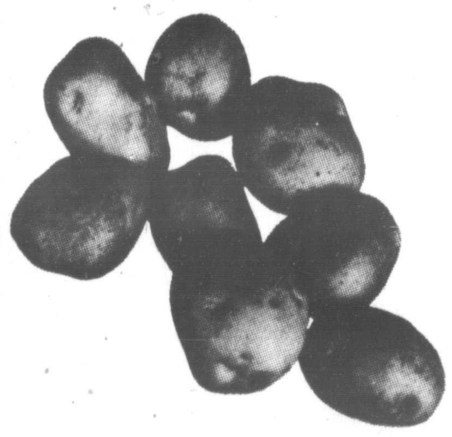
Guy Benoit
Director general

NOTICE
EVA ANDAI STUDIO
IS NOW
REOPENED FOR BUSINESS
(We wish to apologize for any delay or inconvenience our closing has caused our customers.)
140 Calumet St.
Shawville
647-5666

SCHOOL OPENING
Classes will begin on September 2, 1981 in the following schools under the jurisdiction of the Protestant Regional School Board of Western Quebec.
Aylmer Elementary
Buckingham Elementary
Campbell's Bay Elementary
Chelsea Elementary
Eardley Elementary
Gatineau Elementary
Hull Elementary
Maniwaki Elementary
Namur Elementary
Onslow Elementary
Philemon Wright High
Poltimore Elementary
Pontiac Protestant High
Queen Elizabeth (Kazabazua)
St-Joseph's
S.E. McDowell Elementary
South Hull Elementary
Wakefield Elementary

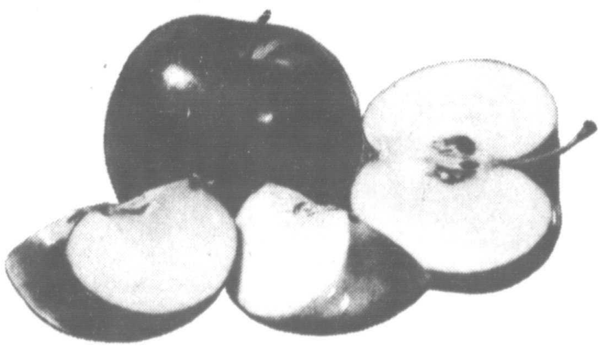
H.A. Macdonald
Director-General

Hwy 148
Campbell's Bay
KLUKE'S
Hwy 148
Shawville
FRUIT MART
Specials
Thursday, Friday, Saturday
August 20, 21, 22



NEW
Potatoes
50 LB BAG $5.99

New Crop - Paula Red
Apples
.49 LB



Acorn, Hubbard, Buttercup and Butternut
Squash LB .35

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

clearance
Everything Goes!
SALE
SAVE UP TO 60%
$5.00 RACK
Values to $40.00
$10.00 RACK
Values to $65.00
Nothing held back!
KAYS' STYLE SHOPPE
Main Street, Shawville

EDITORIAL

PORTAGE FOR EVER

From time to time we hear youngsters talking down their own home towns and looking forward to the time they can shake the dust.

Often as not these same folks who can hardly wait to get away move mountains to get back. Those who say they don't like their surroundings never will, no matter where they go, and eventually it is borne in upon them that it is themselves they don't like, not the towns where they happen to live.

But this week we are praising the youngsters who know a good thing when they see it, who like themselves, and who love their own home towns. A strong feeling of loyalty towards Portage du Fort among the young people who live there was well exemplified at Portage du Fort by the participants in their summer festival.

Eight teen aged charmers took part in a beauty pageant such as has never been seen in the Pontiac, run on the rules of the famous Miss Canada pageants, and each of them said they'd rather be in Portage du Fort than anywhere else.

Then the boys who make up the musical group "Venus" came on strong with their own version of home town fervor. "We are the boys of Portage du Fort" they sang, and it was like everyone claiming to be Irish on St Patrick's Day, everyone would wish nothing better than to be a Portage boy when they hear this spirited music.

The punch line of the evening also came from the Venus group when they presented "This town is our town, this town is your town . . . . . Portage belongs to you and me." The adapted words were cute and the chauvinism was worthy.

When the kids start out on their lives with this pride of their primary surroundings, they maintain their sense of worthiness wherever life takes them. Meanwhile they are a credit to their home towns and honour the Pontiac by their mere presence here.

THE RIDE AT SHAWVILLE FAIR

On Sunday, September 6th, at three o'clock in the afternoon, for one performance only, the R.C.M.P. will perform their famous Musical Ride at the Shawville Fair.

The cost to the Fair Board to provide this special treat is considerable, but they felt that it was worth it. This year's Shawville Fair is special, in that it is the 125th edition of this important annual event, so they are sparing no effort to make it the best yet.

Black horses and scarlet tunics have become symbolic of Canada and even though the horse may have been reduced to merely part of a ceremony elsewhere in this country, here in the Pontiac the horse is still part of our daily life.

The Musical Ride is part of the RCMP's public relations program. They call it their Equitation Branch and it is made up of volunteers from among their policemen. Most are non-riders prior to their training for the Ride and the RCMP feels that after these policemen have completed instruction they become accomplished riders and also ambassadors of goodwill toward the Force, promoting its image throughout Canada and the world.

In our day to day lives here in the Pontiac we don't come into contact with the Royal Canadian Mounted Police. Viewing the Musical Ride at the Shawville Fair will undoubtedly promote a friendly relationship between the police and the public here. That's their purpose in coming. But probably the prime reason the Fair Board has decided to support them in this public relations exercise in Shawville is to provide a special treat to the horse lovers in this particular part of the world.

Once upon a time there was a group of riders around Shawville who conducted their own musical ride on ponies, and who carried this on to do a complex square dance with horses a few years later. Perhaps the RCMP Musical Ride this year will spur a new group of local riders to get together once more on a similar adventure.

Grist and miscellaneous items

Somewhere . . . somewhere in Time's Own Space
There must be some sweet Wonder Place
Where rivers run and tall trees grow,
Some Paradise where horses go,
For by the love that guides my pen
I know great horses live again.

Stanley Harrison "Gentlemen—The Horse!"

GEORGE O'TOOLE©

"GOSH ALMIGHTY, GEORGE, I'M HUNGRY!!"

The nearest branch of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals is the Aylmer Humane Society, Aylmer, phone 837-1069. They welcome new members. A rural Pontiac branch of SPCA could be formed if enough are interested. Canadian headquarters are at 5215 Jean Talon West, Montreal H4P 1XA.

Firestone Canada is looking for a hero among truck drivers to honour for bravery. Last year their truck hero saved a fellow driver during Saskatchewan's worst traffic disaster when a bus collided with a tanker full of hot liquid asphalt. The 1981 truck hero will receive a thousand dollars, an inscribed watch and weekend in Toronto. The person or organization who nominates the winner gets $200. Address your nomination to Truck Hero, Canada Safety Council, 1765 St Laurent Blvd., Ottawa K1G 3V4.

Early in October each school is supposed to call a meeting of its School Committee and add members. These members are supposed to represent parents as advisers to the principal and take part in school activities. Whoever gets on these committees can have a good or bad effect on the schools or can just sit there and do nothing; or the whole committee can fail to meet and thus defeat the purpose of School Committees altogether. Its worth giving a little aforethought. There is also a Parents Committee to advise the school board and one parent is selected to sit on the school board. If you're not entirely happy about how these committees or boards are functioning with relation to your own child's school you could contact the Department of Education regional branch at 170 Hotel de Ville in Hull, phone 771-0594.

On Friday, September 4th at approximately 9:00 p.m. the Shawville Fair will produce a 'Variety Show' on the outdoor stage. Anyone interested in participating in this show should contact Elwyn Lang at 647-3372. The five-piece country and western group R.J. Selle of Douglas will accompany singers and various other artists throughout the program.

THE EQUITY

A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883

Published every Wednesday at
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430
Shawville, Quebec, Canada J0X 2Y0

Editor: Ross Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone (819) 647-2204
In Aylmer call 684-5590

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00

CNA Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library

Portage du Fort Festival

Continued from Page 1

Denis Lariviere, speaking on behalf of the Central Pontiac Intermunicipal Recreation Association, congratulated and thanked the organizers for their hard work and community spirit.

Background music for the pageant was ably provided at the piano by Eva Brinkworth. During intermissions, the local band, Venus, made a real hit with the spectators by singing some of their own songs about Portage du Fort. Daryl McCorriston, lead singer, also played lead guitar, Jimmie Dunn played bass guitar, Mark Essiambre played guitar, and John Cameron was on drums.

Saturday after a hearty breakfast was served in the Town Hall, the rained-out horse-shoe tournament was converted into dart and euchre tournaments. The 40 or so horse-shoe teams hope to hold the tournament in about three weeks. Saturday evening the Town Hall was packed for a dance to the music of The Laurentians.

Sunday afternoon Sean Troke and Robbie Essiambre won first prizes for nicest and funniest entries in the kids parade, Tom Mosseau won the greased pig race, Jeff McCorriston was the pole climbing champion, Brian Troke won the men's chug-a-lug, and Della Meilleur won the women's chug-a-lug.

To wind up the festival in authentic Pontiac style, an amateur talent show was held Sunday evening with Mac Beattie as MC and all kinds of fiddling, dancing and singing from 7:30 right through until 11:00 p.m.

What an amazingly diverse, entertaining and action-packed Summer Festival for a village of 390!

Karen McCorriston (Miss Congeniality), Bonnie Tanguay (Miss Portage du Fort) and Janice Eiswald (runner up) were the top winners in last weekend's beauty pageant in Portage du Fort. EQUITY PHOTO

Although it was quite cold, some contestants stripped to the waist for the greased pig catching contest at the Portage du Fort Summer Festival last Sunday afternoon. The pig, donated by Earl Anderson, was won by Tom Mosseau of Arnprior. EQUITY PHOTO

Letters

Information Section
Shawville Municipal Offices
Shawville, Quebec, JOX 2YO

Gentlemen:

I hope that you can help me. I have recently learned that my husband's great-grandfather moved from Scotland around 1840 and settled in Bristol Twp, Quebec, with his family. His name was Alexander Reid, and his wife's name was Elizabeth. In 1851, they owned a tavern.

I would like to find out more about this family, and I am hoping that you would be able to send me the address of the appropriate Historical Society, that would cover the Bristol Township area. Any other information which you would consider helpful would also be greatly appreciated.

Thank you very much. I look forward to hearing from you.

Sincerely
(Mrs) Mary Beth Raycroft
700 Sir John A MacDonald Blvd
Apt 209
Kingston, Ontario
K7M 1A4

(Editor's Note: The above letter was brought to THE EQUITY by the municipal secretary. We hope some of our readers can respond to Mrs Raycroft's request for information about her Reid ancestors.)

Luskville, August 14, 1981

Dear Editor:

Now before I'm accused of not supporting youth-work projects I'd like to make it clear that these projects are very necessary but they should have incentives for accomplishment and be planned so that the young person will feel they are important.

I called in at the Quebec Government information booth at Quyon a short time ago and found that there was a good supply of information bulletins, it was clean, and the young girl was very pleasant and co-operative-- that's the good side.

Now the bad side - (a) I didn't find one brochure supplied by commercial or small business firms-- they should be able to take advantage of this outlet -- we are paying for it. (b) I asked the girl for information on the following interesting local sites and she couldn't tell me anything about them.

The Quyon boom. The Moss mine. The gold mine and Gold Mine Lake. The Wilson Lake cave. The High falls. The ragged chute. The Cadieux rapids. The Faley Mine. The rock cut for the Georgian Bay canal project that cost the Government $500,000.00 in 1854-5. The remnants of the old horse drawn railway between Pontiac village and Union village.

Now I admit some of these locations may not have great appeal for 1981 visitors but they all have a great historical importance and could be built into tourist attractions.

I suggest strongly to the government that information booths should be staffed with senior citizens or personnel who have lived in the area for many years.

Tourists should not be disappointed when they visit or drive through this the most beautiful of all areas in Quebec.

Edgar B W Mulligan

Recent changes in the Quebec Civil Code

Marriage agreement (fourth installment of a six-part series)

The marriage agreement is probably the most important contract you will ever have to make. It will determine not only the ownership and administration of property acquired during or before the marriage but also how it is to be dividied at the time of separation, divorce or a spouse's death. Prior to marriage, couples should familiarize themselves with the various types of marriage agreements so that they may choose the one which is most suitable to their own case.

The new Civil Code provides for two types of marriage contracts: (1) partnership of acquired property (which the Quebec government calls acquests), and (2) separation of property.

Spouses may also choose an agreement which makes all property communal, or any other type of notarial contract established by a notarial deed.

Prior to marriage, prospective spouses may choose the type of agreement most suitable to them and have the appropriate marriage contract drawn up by a notary. However, if this is not done before they marry, they will automatically be subject to the legal agreement of partnership of acquired property which takes effect on the day of the solemnization of the marriage.

If spouses have signed a marriage contract with which they are no longer satisfied, they may change or replace it with another, either before or during the marriage. All changes, however, must be made by notarial deed.

The following is a brief description of both types of agreements provided for in the new Civil Code.

Partnership of acquired property (acquests)

In marriage agreements of partnership of acquired property, property is divided into two categories: private property and acquests. The principle is straightforward: property a spouse possesses before the beginning of the agreement, or property he or she inherited, or was given during the time the agreement, is in effect are his or her private property, including property acquired to replace it.

Wages, income from investments or other sources, as well as property acquired with these sums of money, are considered to be acquests.

Each spouse is entirely free to adminsiter his property during the course of the marriage. One exception, however: neither spouse may make a gift of a major portion of his acquests without the consent of the other.

If separation occurs, the acquests are pooled together in order to be divided into two equal parts. Each spouse retains his or her private property as well as having half of the pooled acquests.

Separation of property

Marriage agreements involving separation of property are administered in a manner similar to those involving partnership of acquired property except that, with separation of property, a spouse is free to dispose of his or her property, whether private or acquired, without the consent of the other.

The principle underlying agreements of separation of property is that property acquired by either spouse remains his or her own. Spouses have therefore no say concerning the administration of the other's property. When a marriage is dissolved, each party retains whatever is in his or her name and is not obliged to share it with the other.

As will be described next week in this column, however, absolute separation of property no longer exists because of changes in The Quebec Civil Code regarding family residence. family residence.

For further information regarding the new Civil Code, contact the following offices of the Direction des communications du ministère de la Justice: Montreal: Palais de justice, 1, rue Notre-Dame est, Bureau 3.133, Montréal, Québec. H2Y 1B6. Tel. (514) 873-6743, or Quebec City: 1200, route de l'Eglise, 9e étage, Saint-Foy, Quebec. G1V 4M1, Tel: (418) 643-5140 or one of the regional offices of Communication-Québec.

Experimental public market in Fort Coulonge

by Claudette Caisse

Recently, a small committee of individuals interested in commercial gardening or hot-house production was formed in the Fort-Coulonge area.

This committee has noted that many people in the area are very interested in buying locally-produced fresh vegetables and plants. Producers of plants and vegetables, whether hot-house or field-grown, have no difficulty in selling their produce locally.

To better explore the potential, the committee decided to organize a one-day experimental public market.

On Saturday, August 29th, from 9 a.m. to 3 p.m. there will be a public market to sell vegetables, fruits and plants on the parking lot of the Hôtel Coulonge in Fort-Coulonge. Any farmer or gardener who has vegetables to sell can set up on the parking lot to sell his produce.

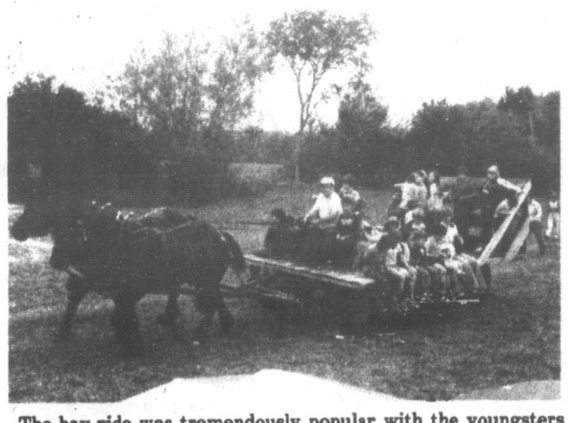
The only restrictions are, firstly, that the vegetables, fruits and plants must be produced locally in Pontiac County, and secondly, that other types of merchandise: crafts, clothes, etc, are forbidden.

The committee invites every one with vegetables to sell to participate in this experimental market. The public is also invited to stock up on local fresh vegetables.

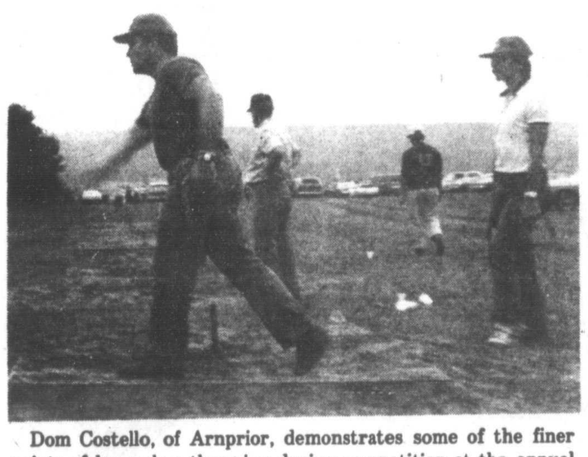
If this initiative is a success, the committee will study the possibilities of creating a permanent stand or market in the area.

For more information, you may contact the committee at 683-2015 or 683-3000.

Brennan's Harvest Ball



The hay ride was tremendously popular with the youngsters at the Harvest Ball. EQUITY PHOTO



Dom Costello, of Arnprior, demonstrates some of the finer points of horseshoe throwing during competition at the annual harvest ball held earlier this month on Jack Brennan's farm in Sheenboro. EQUITY PHOTO

Jean Pelletier had the fastest time for three cuts with chain saws in the under sixty c.c. class. There were a variety of competitions for woodsmen at the Harvest Ball including tree felling, chain and bucksawing.

EQUITY PHOTO

Luskville Leader

Glad to see Alex Lapierre home again. Hope he keeps well.

Sorry to hear that Kay Mulligan is not up to par these days.

Congratulations to Muriel Bronson who was 95 last month but the W.I. members gave her a birthday cake at the euchre party on Thursday night.

Sincere sympathy to Alma Tracy on the sudden passing of her brother Lloyd Westbrooke of Ottawa.

Luskville Leader

The Mulligan's from the Steele Line gathered together at Edgar's cottage on Thorne Lake on August 1st for a family re-union.

Nearly sixty members of the clan were present and they came from Cambridge, Arnprior, Kitchener, Kingston, Sudbury, Falconbridge, Pembroke, Ottawa, Aylmer, Luskville, Quyon and Shawville.

The day started off by a Mass at the Thorne Lake Chapel in memory of their father, sister-in-law and nephew. Their mother, 90 year old Sister Mary Josephine of the Saint Joseph's Order in Pembroke was unable to attend.

A well-known Mulligan Punch was served, called the Clew Bay Starter (Clew Bay is the place in Ireland where the Mulligans from Castlebar took the boat to the new world and Pontiac). This was followed by a sumptuous buffet.

After eating, there was a round of short speeches which seemed to say that they were a lucky family, born at the right time, in the right place to the right people.

The rest of the evening was spent in sing-song, laughter and re-newing family acquaintances.

I guess everyone in the Pontiac knows a Mulligan. There are thirteen of them, sons and daughters of Joseph Mulligan and Mary O'Reilly--Edgar of Luskville, Terrence and Athol of Quyon, Sister Josephine, Cambridge, Ontario, Frank of Pembroke, Andrew of Quyon, Joseph, Falconbridge, Elizabeth of Sudbury, Bill of Shawville, Brother Barney since left for Australia, Sister Mary Kingston, John and Philip Aylmer.

The grandsons and grand daughters together with the great-grandsons and daughters of Joseph and Mary were nearly all there too. Don't forget there were eight sisters-in-law and one brother-in-law to support the clan.

The re-union started on August 1st in Thorne Lake but as usual it ended on the homestead the next day.

Graduate

Bruce A Reed, son of Mr and Mrs Allan Reed, grandson of Mr and Mrs W L Barr, recently graduated from Humber College of Applied Arts and Technology and received his license to practice as Director of Funeral Services. He is presently employed by Kelly Funeral Services, Ottawa.

Zion Lutheran ladies aid

by Mrs Augusta Krutz

The ladies aid held their August 5th meeting at the church. There were eight members present and some visitors.

President and Mrs W Yach gave a warm welcome. Rev Kappas opened the meeting with a prayer. One hymn was sung and another hymn was sung at the closing of the meeting.

The President proceeded with the meeting.

Mrs M Shrankler read the minutes. They were approved as read by Mrs Martha Schwartz.

Treasurer, Mrs P Bretzlaff gave her report. It was approved as read by Mrs W Yach. The treasurer also gave the report of the Zion Lutheran grave decoration proceedings that was held on August 2nd, which was a great success again this year. The weatherman cooperated with a beautiful sunny warm day.

Tickets were sold on a lovely pair of embroidered and hand crocheted lace pillow cases. The winner was Mrs Midas Allard of Otter Lake. Tickets were also sold on a beautiful boudoir doll with crocheted dress. Winner was Mrs Nen Watt of Ottawa.

Tickets were sold on surprise boxes and the winners were Rev Kappas and Mrs Augusta Krutz. Moved by Mrs Hannah Richard to adjourn the meeting.

The highlights of the evening was celebrating Mrs Augusta Krutz' 86th birthday. She received many lovely gifts and gifts of money.

A lovely birthday cake baked and decorated by Mrs Hannah Richard. Everyone sang Happy Birthday. Mrs Krutz thanked everyone for all the lovely gifts.

A delicious lunch was served by the ladies. Tea was poured by Mr Steward Schwartz.

VALLEY TAXIDERMY

Specializing in Action Mounts

Wally McClelland
TAXIDERMIST
R.R. 5, RENFREW
ONTARIO
613-432-6514

SPECIAL - THIS WEEK ONLY!

2 x 4 x 8 - No. 1
SPRUCE 22½¢ ft.
cash & carry

"We are more than a plumbing store"
Pontiac Plumbing & Hardware Reg'd.
Corner King & Victoria St. Noel Chevrier
Shawville, Que. 647-2929

SHAWVILLE FAIR-Sept. 4, 5, 6

LIGHT and HEAVY HORSE SHOW
Friday evening Sept. 4 - Saturday afternoon to evening Sept. 5

HUNTERS & JUMPERS - Saturday afternoon, Sept. 5

WESTERN STOCK HORSE SHOW - Sunday, Sept. 6

HORSE DRAWING - Sunday, Sept. 6

CEMETERY MEMORIALS
& BRONZE PLAQUES
EST. 1904
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

GREENWOOD PAVING
(Pembroke) Ltd
FREE ESTIMATES
- DRIVEWAYS
- PARKING LOTS
- ROADS
Industrial - Commercial - Residential
PONTIAC BRANCH
Fort Coulonge, Quebec - Wayne Adams
1-819-683-2946
or 1-613-735-5207

Mermaid
SWIMMING POOLS
SALES and SERVICE

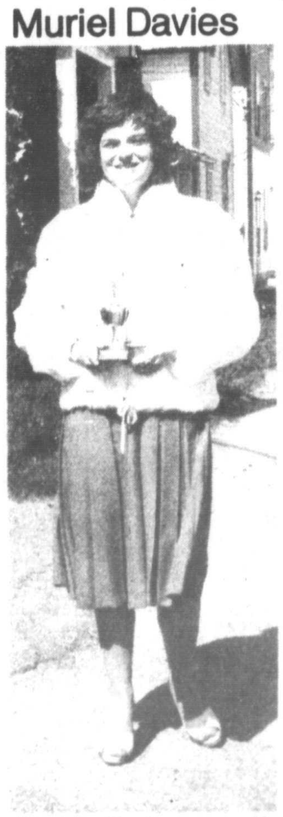
ABOVE GROUND POOLS
1. SHERBROOKE STEEL
2. HERCULES ALUMINUM

IN-GROUND POOLS -
1. ALUMINUM - Rust free durable aluminum
2. POLYMER - A new and very popular pool made of a plastic foam construction that is 100% non-corrosive.
3. NORDIC STEEL - Standard steel construction.

WOOD BURNING POOL HEATERS
CALL NOW FOR A FREE ESTIMATE
Shawville Pools Reg'd
In Pontiac Cleaners Building, Shawville
Complete line of Pool Chemicals and Accessories
ROBERT McCORD EVNGS: 647-5374 647-2564 JAMES HODGINS EVNGS: 647-2145
STORE HOURS: Tuesday to Thursday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.
Friday 10:00 A.M. TO 9:00 p.m. - Saturday 10:00 a.m to 5:00 p.m.

Ringrose Denture Therapy Clinic
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

Fur coat for Muriel Davies



Muriel Davies recently attended the Second Annual Mary Kay Convention in Toronto where she was recognized for her efforts with the company during the last eight months. In addition to the fur coat she is wearing and the trophy she is holding in this picture, Muriel was awarded a gold pen. Muriel attributes her success to "all the very good Mary Kay customers" in this region.

BACK-TO-SCHOOL SPECIAL!

20% OFF
All Mens, Ladies and Boys
JEANS and CORDS
Andre Michael, Rainbow, Cream, Big Blue, Levis, G.W.G.

GYM SHORTS and T-SHIRTS
for P.P.H.S. and McDowell Elementary in stock

Cowboy Hats Reg. $18.95 $9.99
Cougar Jogging Shoes Reg. $32.95 $19.99

An excellent selection of
Mens and Boys Western Shirts
in plains and checks

Fraser's
CLOTHES SHOPS LTD.
Shawville, Tel. 647-2760

We are Clearing the decks on all 1981 New Cars and Trucks

** SPECIAL DISCOUNTS*
** TOP TRADE-IN ALLOWANCES*

10
FORD MOTOR COMPANY
EXECUTIVE CARS
ON THEIR WAY HERE . . . . . .
See these for extra special deals!

SHEPPARD MOTORS LIMITED
Your authorized Ford-Mercury Dealer
Highway 148, Shawville, Que. Tel. 647-2721 or 647-2722

Central Pontiac Youth Festival

Nicole Belair, women's winner of the 10 km race from Bryson to Campbell's Bay (left) and Pauline Derouin, Festival Queen, at last weekend's Central Pontiac Youth Festival in Campbell's Bay. Studio Andrée

Carol Allain of Hull, winner of the 10 km race (left), Denis Larivière, Chairman of the Intermunicipal Recreation Board, and Michael Belland, Festival King, at the trophy presentastion ceremony of the Central Pontiac Youth Festival in Campbell's Bay Sunday night, August 9. Studio Andrée

Bristol minutes

The regular monthly meeting of the Bristol Council was held on August 4, 1981 at 8:00 p.m. with Mayor Barber and Crs C Roy, Gilpin, Tubman, L Roy and Dagg present.

Motion Crs L Roy and Gilpin that the minutes of the last meeting be adopted as circulated.

Mr Jean Cere attended regarding his sub-division and widening part of the Bristol-Onslow townline.

Cr Stanley takes his seat.

Mrs Helen Stuart and Mrs Ervin Russell met Council re dogs and ditch repairs.

Correspondence was read.

Property Transfers were noted.

Resolved by Council to give Telebec permission to do the necessary work re project 214318.

Resolved by Council to notify Hydro-Quebec that Council will take over six street lights on the Pine Lodge Road, when the deed is signed to take over the said road.

Motion Crs Tubman and L Roy that accounts totalling $21,481.02 be paid.

Motion Cr Tubman to adjourn to meet on September 8, 1981 at 8:00 p.m.

According to the AMA, beer can make hair easier to set if used in the final rinse.

Otter Lake Post

by Elizabeth Hahn

Get well wishes to Mrs Ida Emard who is a patient in the Ottawa Civic Hospital.

Mrs Elva Richard spent a few days in Kitchener-Waterloo visiting her son and daughter in law, Mr and Mrs Bruce Richard.

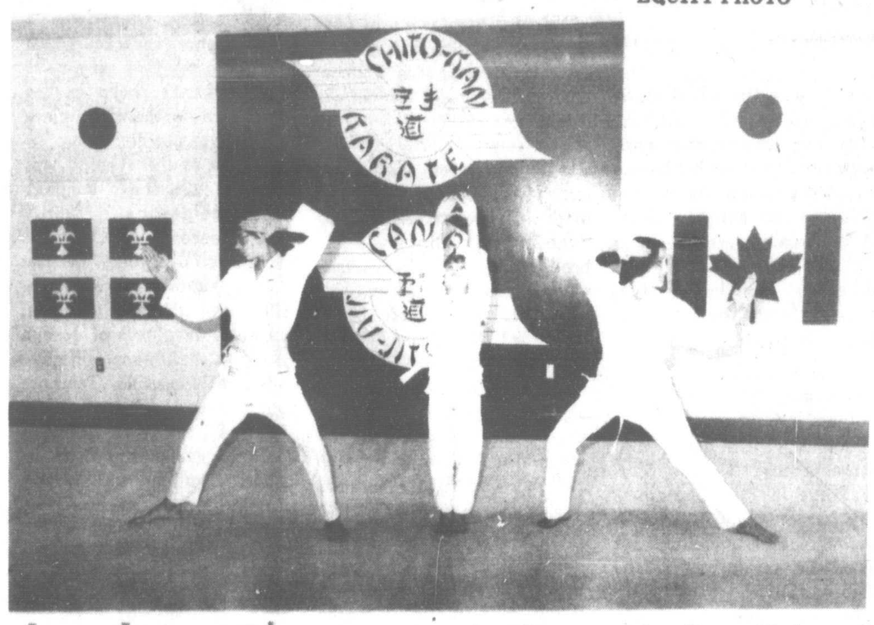
Elizabeth Hahn and Mrs Hilda Mayhew spent Wednesday in Ottawa visiting with Denise Gravelle, Tammy Loesche, Cindy Loesche and Brenda Loesche.

Mr and Mrs Clifford Hahn, and Miss Pamela Hahn visited with Mr and Mrs Pat Hahn and Kelly in Pembroke on Monday.

Miss Pamela Hahn who is a teacher at Canadian Mothercraft in Ottawa, is now spending one week's holiday with her parents Mr and Mrs C Hahn.

Aylmer karate

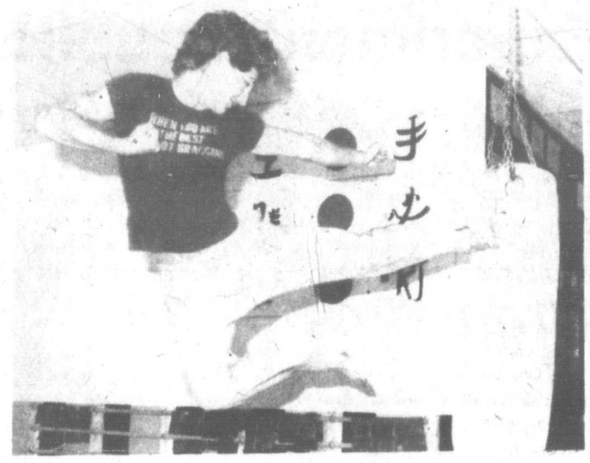
EQUITY PHOTO



Pierre Daviault and Gilles Dupéré in front of their club on Notre Dame Street in Aylmer. Together with a third partner, Daniel Brazeau, the three black belt instructors teach karate, kick boxing and jiu jitsu. Adult classes in karate and kickboxing are held Tuesday and Thursday evenings. Youngsters under sixteen have their classes Friday and Saturday. Jiu Jitsu is offered Monday, Wednesday and Sunday. EQUITY PHOTO

Young novices, Sylvain Laroche, Bruce Major and Dominique Lafontaine adopt defensive stances during a demonstration of karate techniques at the Aylmer Karate and Jiu Jitsu Club in Aylmer. Since the club was opened in February, one hundred and ten students, both adults and youngsters under sixteen have registered. Gilles feels that the discipline and respect learned by his students will stand them in good stead throughout their life.

There are approximately 21 times as many cattle in Argentina as there are people.

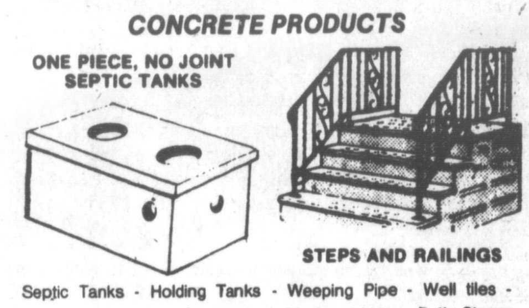


Raymond Bourgeois demonstrates a flying kick, a particularly devestating part of a karate expert's repetoire of offensive techniques. EQUITY PHOTO

JOHN MacGREGOR

CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS



STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use),

Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.

1-613-582-3459

LOB BALL TOURNAMENT

Daily at Shawville Fair

Fri., Sat., Sun. - Sept. 4, 5, 6

O'Brien Theatre

RENFREW 432-2411

SHOW TIMES: Sun. - Thurs. 8 p.m. Fri. and Sat. 7 p.m. and 9 p.m.

ONE BIG WEEK

WEDNESDAY until TUESDAY

AUGUST 19th to 25th

HI-WAY DRIVE-IN

Pinnacle Road, Renfrew 432-2532

TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.

HELD OVER

WED. and THURS.

AUG. 19th and AUG. 20th

The Power Behind The Throne

JANE FONDA LILY TOMLIN DOLLY PARTON

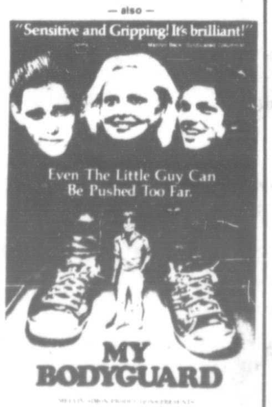
NINE TO FIVE

— plus —

ADULT ENTERTAINMENT

STARTING FRIDAY, AUGUST 21st UNTIL TUESDAY, AUGUST 25th

— also —



MY BODYGUARD

CHRIS MAKEPEACE - RUTH GORDON

MATT DILLON - JOHN HOUSEMAN

CRAIG RICHARD NELSON - KATHRYN GRODY

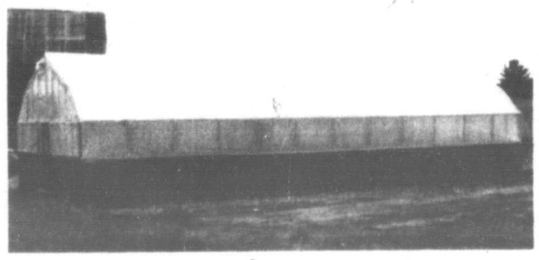
ADAM BALDWIN - MARTIN MULL

DAVE GRUSIN - MELVIN SIMON

ALAN ORMSBY - DON DEVLIN

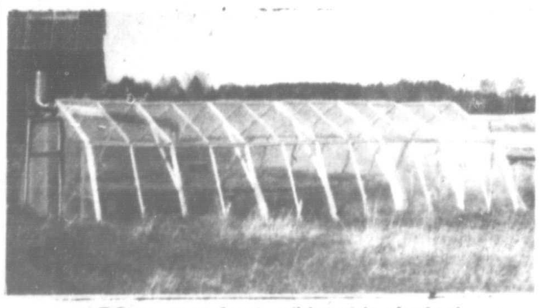
TONY BILL

Greenhouse For Sale



1,000 square feet, wood heat, fully equipped

Portable Greenhouse



450 square feet, oil heat included

Contact: W. LAWRENCE

Fort Coulonge, 683-2015

THE BARGAIN OF THE YEAR!

FREEZERS
BEDROOM SUITES
DINING ROOM SUITES
DRAPERIES
COFFEE TABLES
LAMPS
MICROWAVE OVENS
STOVES

CHESTERFIELD SUITES
TELEVISIONS
ROCKERS
WASHERS - DRYERS
END TABLES
REFRIGERATORS
CARPETS

13.75%

INTEREST RATE

on any purchase at the

RED BARGAIN BARN LTD.

(Where we won't knowingly be undersold)

In beautiful downtown Arnprior
136 John St. — 623-4495

In the block at the Bridge, Renfrew
220 Stewart St. — 432-4839

RM-6-1c

Store Hours: Tues. - Wed. 9 - 5:30 Thurs. & Fri. 9 - 9 Sat 9 - 5

Pontiac coach going all out

by Ron Bedard

After eliminating Ottawa Pypers for the right to represent Ottawa, Ottawa Turpin Pontiacs have established themselves as the most logical team to defend Canada's Capital in the forthcoming Canadian Senior Championships which will be held at Carlington Park in Ottawa. Thirteen Canadian Provinces will be represented and includes the Territories. Sarnia will represent Ontario. The winner of the tournament will take the Canadian honours to the "World Championships".

The City of Ottawa has never before been involved in such Major Fastball. Coaches John Chiarelli and Gerry Post are contemplating at this time in reinforcing their line-up by two players and are in a bind as they must consider such available players as pitchers Hogaboam of Williamsburg, Pioneers, Brad Underwood of Owen Sound, Jim Cowdrey of Agincourt, Dan Yantzi of Kitchener, Ontario, Chris Breesee and Hodgkinson of Cardinal Pats. Two other potentials are Pyper's Dave Dixie and Bob Storing. Ted Hoy of the Pats is waiting on the sidelines should he be needed. The two chosen will dress and join Turpin's pitchers Bill Coveney and Joe Belisle, catcher Wayne Hughes, Clark Christie- first base, Gilles Mallette- 3rd base, Jim Hand- left field plus the rest of the roster. Another asset is in the person of 33 year old Harry Hopkins who has 5 years experience in Canadian Championships, mostly with the strong team from Saskatchewan. Harry is known for his defensive ability and will be at Carlington Park, August 25th to the 30th to show off his talents and credentials. Although a versatile player, John Chiarelli has used him at 3rd base for most of the season in Metro Major League play.

Coach Chiarelli states that he has an obligation to the team's followers and that he will be fielding a team worthy of their support.

After winning or being finalists in four Canadian Tournaments, Quebec City, Bunny Larocque, Ottawa Fastball, and Cold Springs, they have shown that they are one of the strongest senior teams in the Ottawa Valley. This disciplined organization has been in the Metro Major Fastball League since 1972 and has won Championships no less than seven times.

Ottawa Turpin Pontiacs have two games remaining in their Metro schedule and are expected to play these on Tuesday when they meet Hull Volants and Cardinal Pats at Carlington Park. League playoffs are expected to start later this week with Aylmer Merchants meeting the first place team, either the Turpin Pontiacs or Cardinal Pats.

Rotary golf day

The annual golf day of the Shawville Rotary Club organized by Rene Latreille, left, and Chuck O'Connor, right, was held this Monday. This year the event was won by Ed Fee, center left, of the Renfrew Rotary Club. He was presented with the trophy by Club President Stu MacFarlane, after the dinner at Pine Lodge. EQUITY PHOTO

Aylmer Cosmos soccer

The Aylmer Cosmos soccer team in action against Sagueny-Lac St Jean at Aydelu Park this week. The teams participating were divided into four divisions, with the Cosmos, representing the Outaouais region, meeting Sagueny-Lac St Jean twice, Bourassa, and Centre de Quebec. The only game they lost was to Bourassa who went on, undefeated, to the semi-finals and eventually to win the gold medal. The Cosmos scored twenty two goals and allowed only one against in their three wins and one loss. EQUITY PHOTO

Marilyn Kluke honoured at bridal shower

A lovely bridal shower was held at the Municipal Hall in Otter Lake, on June 27th in honour of Marilyn Kluke.

She received lovely gifts and a sum of money and the door prize was won by Mrs Rose Dagenais of Aylmer. Another prize was won by Marlene Dagenais of Luskville

A lovely lunch was served afterwards by all her sisters. The shower was given by her mother, Mrs Mabel Kluke and her sister Madeline Dumouchel.

Library Tour

When your child gets tired of the books at the neighborhood library, occasionally take him to a different library.

TIPS TO HELP YOU

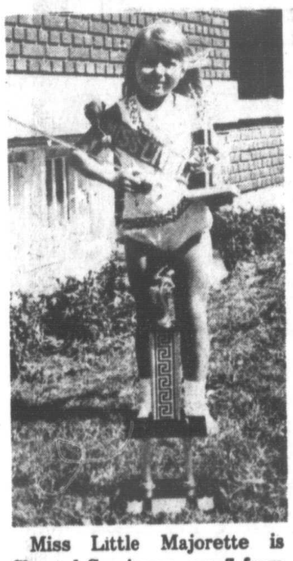
Budgeting outlays for food, clothing, transportation and recreation. Consider forming car pools to get to work and to take the kids to school. (Walking or biking for local trips is healthier and costs nothing!) Buy clothes and other major items during sales.

Annual Helen-ettes recital

On Saturday, June 13, 1981, Hélène Croteau-Belanger held her annual Majorette Recital. Several girls of Helen-ettes, as well as jazz and tap dancing groups combined their efforts to put on a tremendous show at the Parish Hall at Calumet Island. Special awards were given out that evening.

Awards were donated by Lucien Brousseau; and the flowers and banners were donated by Pauline Croteau. These awards are presented to girls who work the hardest, their ability to get along with other girls, their behaviour, etc. The winners of these awards are as follows:

Miss Juvenile Majorette is Vicky Lance age 10 from Bryson.



Miss Little Majorette is Chantal Corriveau, age 7 from Calumet Island.

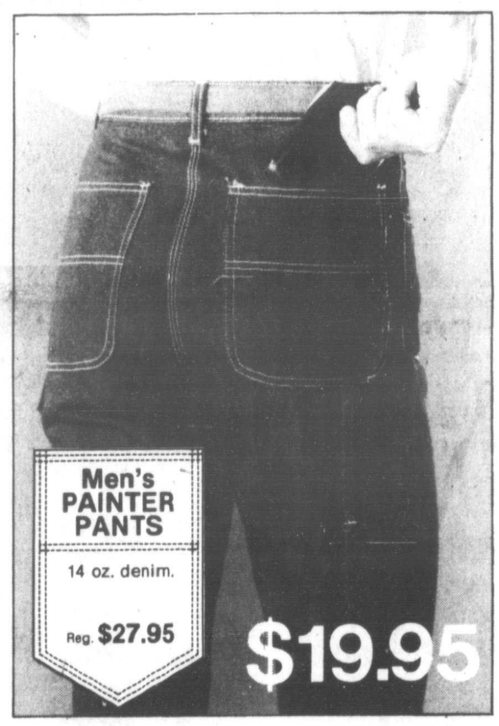
EQUITY PHOTO

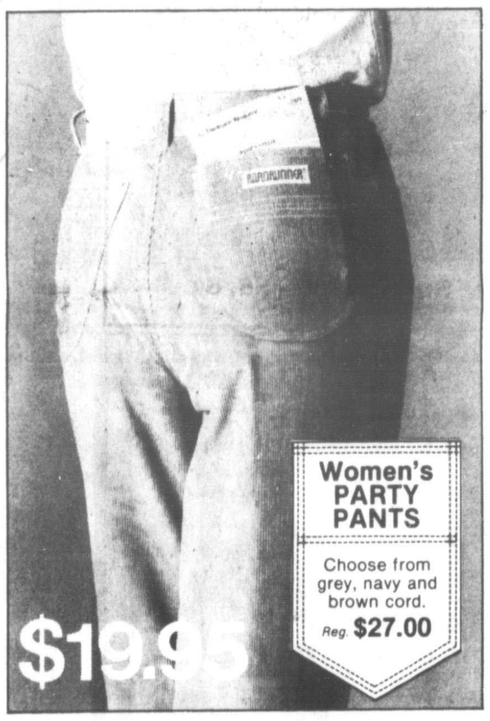
Miss Majorette is Nicole Berard, age 12, from Calumet Island.

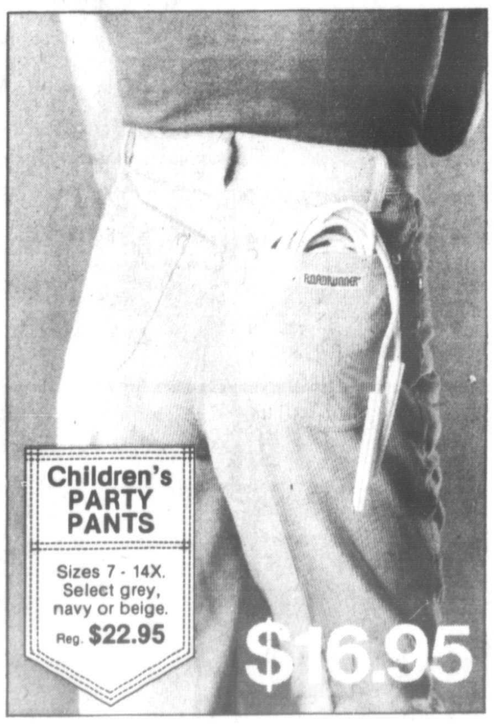
Twirler of the year is Louise Ricard age 10 from Bryson. This award was donated by Albert's Hotel, Marcel Pigeault Prop.

EQUITY PHOTO

SLIP YOUR ASSETS into a pair of ROADRUNNER jeans from Biba







Style. Selection. Fit.

193 Raglan St. South, RENFREW

Biba

York
Assorted Varieties
Fancy
Vegetables
14 fl. oz. tin

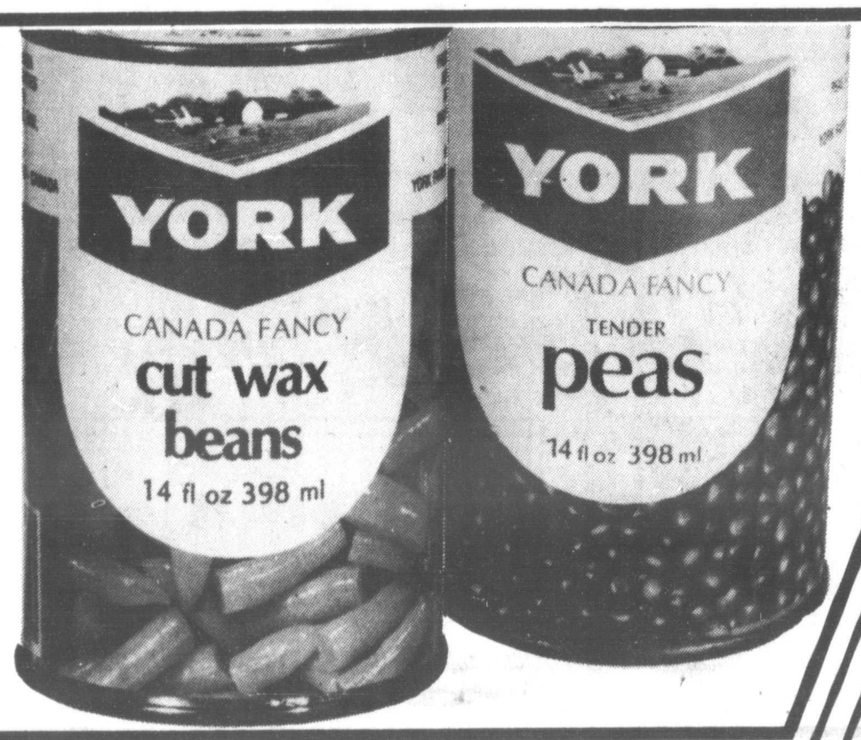
for 89¢

Generic
Bathroom Tissue
8 roll pkg.

$1.99

Farmhouse Frozen
Assorted Flavours
Cream Pies
12 oz. box

$1.09



I.G.A. 8 kg	Dog & Cat Kibble	5.29	Pieces & Stems 10 oz	Four Star Mushrooms	.79	Oxydol (powder) 6L	Detergent	3.89	Facelle Royale 2's	Towels	1.39
Snowflake 1 lb	Shortening	.59	Sunlight 500 ml	Liquid Detergent	1.09	92g	Realemon Crystals	1.49	Allen Vita 48 oz	Apple Juice	1.09
Habitant Apple, Strawberry, Raspberry 500g	Jam	1.59	I.G.A. 24-10 oz plus tax	Assorted Drinks	5.49	Bounce 40's	Fabric Softener	2.59	Dr. Ballard's 25.5 oz	Assorted Cat Food	2/.89
Royal 12 oz	Luncheon Meat	1.19	Libby's 540g	Deep Brown Beans	.77	Sylvania pkg. of 4's	Light Bulbs	1.99	Bovril 12 oz	Luncheon Meat	1.65
York 227g	Assorted Stew	.79	1 lb	Spic & Span	1.89	Maxwell House 10 oz	Instant Coffee	5.49	Kraft 750g	Mayonnaise	1.89
Cordon Bleu 398 ml	B.B.Q. Sauce	.59	Bon Ami 570g	Window Cleaner	.79	Salada Prior pkg. 100's	Tea Bags	1.99	Ragu 14g	Spaghetti Sauce	.89
						Scotties 200's	Facial Tissue	.79			

Kent Frozen, Concentrated	Jolly Miller Orange Flavoured	Royal Assorted Varieties	IGA	Weston's Old Mill	Downy
Orange Juice	Crystal Drink Mix	Jelly Powders	Hamburg or Wiener Rolls	White Bread	Fabric Softener
12 fl. oz. cont.	Pkg. of 3	3 oz. pkg.	Pkg. of 8	16 oz. loaf	3 L cont.
.79	.89	3/.99	.59	.59	3.89

Shawville Foods

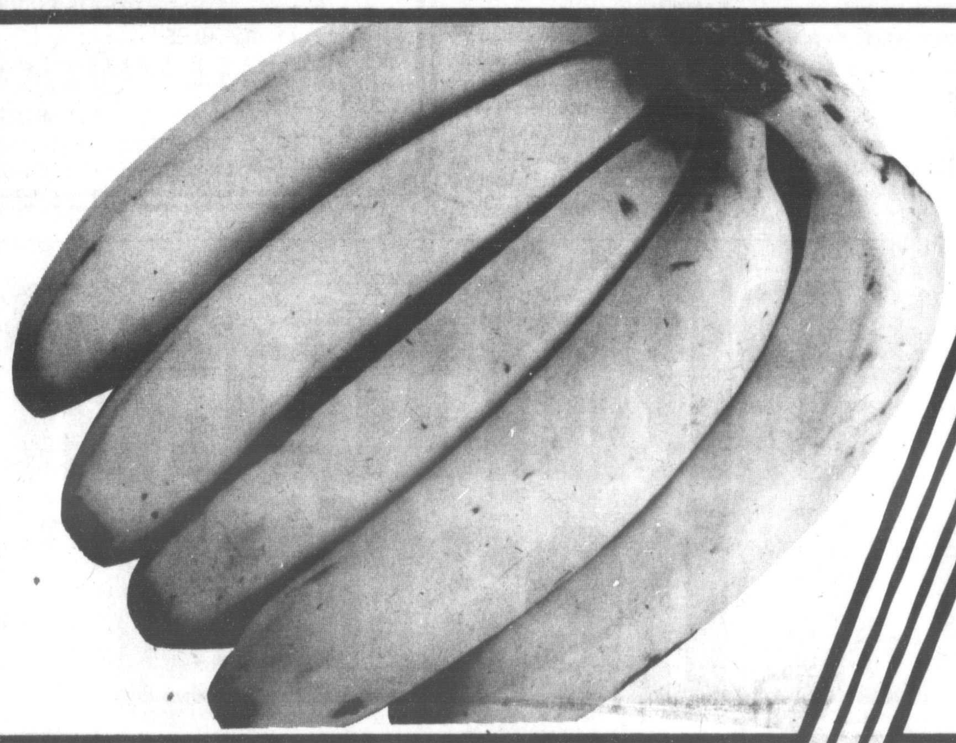
Main Street
Shawville
Phone 647-2231
(Closed Mondays)

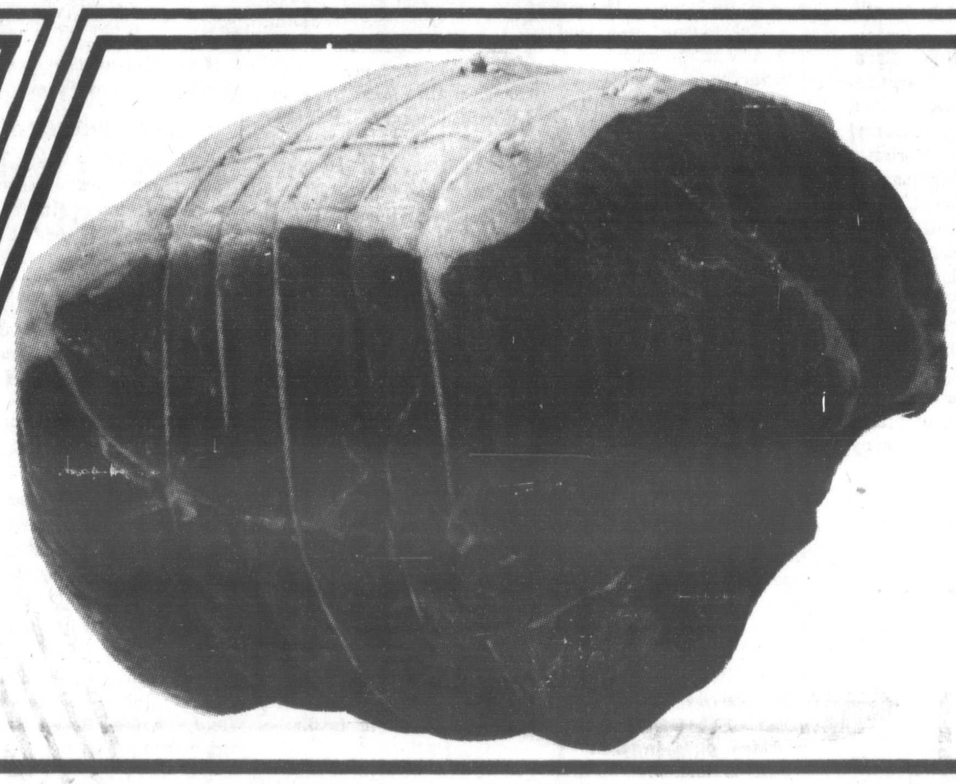
PRICES EFFECTIVE UNTIL CLOSING SATURDAY, AUGUST 22, 1981.
WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

Dole Brand
Bananas
27¢ lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Full Slice Round Steaks
$2.49 lb

Cut from Canada Grade "A" Beef
Boneless Rump Roast
$2.79 lb





Product of South Africa Granny Smith
Apples
lb **.57**

Local Grown
Brussel Sprouts
10 oz. pkg.
.89

By the Piece Only
Slab Bacon
lb **1.19**

3 to 4 lbs Smoked
Cottage Rolls
lb **1.99**

Laval, Boneless
Smoked Leg Ham
lb **1.89**

Local Grown Canada No. 1
Celery Stalks
ea. **.49**

Local Grown Canada No. 1 24's
Cucumbers
3/.59

Local Grown
Cello Radishes
1 lb pkg.
.49

Cut from Canada Grade "A" Beef
Sirloin Tip Steaks
lb **2.99**

Canada No. 1
New Potatoes
50 lbs **6.99**

Top Valu SPECIALS Top Valu

375 g pkg. Skinless Wieners **1.09**	5 to 6 lbs, Smoked Picnic Shoulder lb **1.19**	By the Piece Only Bologna lb **.99**	Store Packed Pure Pork Sausage lb **1.19**	375 g pkg. Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf **1.29**
By the Piece Only Headcheese lb **1.39**	500 g pkg., Sliced Side Bacon **1.49**	3 to 4 lbs Sweet Pickled Cottage Rolls lb **1.49**	By the Piece Only Coil Polish Sausage lb **1.59**	2 to 3 lbs Dinner Hams lb **1.99**

500 g pkg.
Maple Leaf Weiners
1.79

Maple Leaf Golden
Pure Pork Sausages
lb **1.69**

12 Pieces
Combination Chicken
lb **1.39**

2 Per Bag
Utility Chickens
lb **1.29**

I.G.A. Tomato or Vegetable 10 oz Soup	3/.99	Heinz 5L Vinegar	1.99
Vivi Choice 28 oz Tomatoes	.89	Sifto 2 kg Pickling Salt	.89
Quench 613g Assorted Crystals	2.69	Pringle Potato Chips	1.89
Laura Secord 4g Pudding	1.39	Fleshmann ¼'s 2 lb Corn Oil Margarine	2.49
Air Care 200g Aerosol Deodorant	.99	I.G.A. Singles 250g Cheese Slices	1.29
400g Magic Pantry Dinner	1.99	Still Meadow 907g Breaded Chicken	3.99
Mountain Blend 1 lb Coffee	3.29	Weston's pkg. of 6 Raspberry & Lemon Butterhorns	1.09

Quyon Fair results

HEAVY HORSES

Judge Keith Crawford, Richmond

Clydesdales Class 1- Stallion 3 yrs and up- Bruce Fletcher, Pembroke. Stallion 1 and 2 yrs- Leo Dryburgh, Almonte. Champion and Reserve male- Champ- Bruce Fletcher, Reserve Leo Dryburgh. Brood Mare- Bruce Fletcher, Leo Dryburgh. Foal- Bruce Fletcher, Leo Dryburgh. Filly 1 yr- Bruce Fletcher. Filly 2 yrs- W B Nesbitt, Rupert. Jr Champion and Reserve female Bruce Fletcher, Leo Dryburgh. Sr. Champion and reserve- female- Bruce Fletcher, Leo Dryburgh. Grand Champion and reserve female - champ. Bruce Fletcher, Res. W.B. Nesbitt. Progeny of Dam- Bruce Fletcher. Winner of the Clydesdale Association of Canada ribbon presented by Claude M Young was Bruce Fletcher. Pair of Mares- Bruce Fletcher.

PERCHERON CLASS

Stallion 3 yr- Walter Foster, Richmond. Stallion 2 yr- McQuatt, Kanata. Champ and Reserve- Walter Foster, Barry McQuatt. Brood Mare- Louis Moriarty, Darryl Kealey, Darryl Kealey. Foal of year- Darryl Kealey, Darryl Kealey, Louis V Moriarty. Filly 2 yr- Barry McQuatt. Jr Champ and Reserve- Barry McQuatt, Darryl Kealey. Yeld Mare- Louis Moriarty, Darryl Kealey. Sr Champ and Reserve- Louis Moriarty, Darryl Kealey. Grand Champ and Reserve- Louis Moriarty, Darryl Kealey. Get-of-one Sire- Barry McQuatt. Progeny Darryl Kealey. Pr. of Mares- Louis Moriarty, Darryl Keally.

Special Fitting a horse for show- sponsored by Claude M Young, Bristol, Quebec, Louis Moriarty, Scott Foster. Jr Showmanship- Sheila Moriaty, Scott Foster, Grant Foster, Michael Hickey. single Wagon- Pinto Valley Ranch. Single Light - Keith Drynan, Stewart Crabb, Louis Moriarty. Single Heavy- Stewart Crabb, Ceith Drynan, Louis Moriarty. Pr. of Wagon Horses- Pinto Valley Ranch. Pr. of Light- Keith Drynan, Stewart Crabb, Louis Moriarty. Pr of Lights- Louis Moriarty, Louis Moriarty.

BELGIANS Class 3

Stallion 1-2 yr. John Neill, Ross Stewart, Russell Bennett. Champ and reserve- John Neill, Ross Stewart. Brood Mare- Gordon Nesbitt, Carl Dale and Son. Foal of Year- Carl Dale and Son, Gordon Nesbitt. Filly or gelding 1 yr- Wm and Murray Crosby, Stewart Crabb, Terry Morrow, Carl Dale and Son. Filly 2 yr- Gordon Nesbitt. Jr Champ and reserve- Gordon Nesbitt, Wm and Murray Crosby. Yeld Mare- John Neill. Sr Champ and Reserve- Gordon Nesbitt, John Neill. Grand champ and reserve- Gordon Nesbitt, Wm and Murray Crosby. Progeny- Gordon Nesbitt. Pair of Mares- Gordon Nesbitt.

Driving Competition- Pinto Valley Ranch. Unicorn Hitch- Louis Moriarty. Wagon Horse- Pinto Valley Ranch. Grade Mare- Wm Hickey. Foal of Yr- Wm Hickey. Pr of Heavy Draft- Stewart Crabb, Keith Drynan, Louis Moriarty. Unicorn Hitch- Stewat Crabb, Keith Drynan, Louis Moriarty 4 Horse Hitch- Stewart Crabb, Keith Drynan, Louis Moriarty.

6 Horse Hitch- Stewart Crabb, Keith Drynan. The six horse hitch as usual drew loud applause from the crowd.

Percheron Trophy - Champion Stallion- Walter Foster.

LIGHT HORSE DIVISION

Judge- Elmer Todd, Richmond

Shetland- Yeld Mare- E Beckett, Mr and Mrs B Campbell, Mrs G McEwan, Mrs G McEwen. Stallion 2 yr- Mr and Mrs B Campbell, E Beckett.

Hackney- Donald Trudeau, Joseph Clarke, G McEwan. Stallion - Mr and Mrs B Campbell, E Beckett.

Standard Bred- Mare and foal- Lionel Telford, Foal- Lionel Telford. 1 yr- Laura Radey. Yeld Mare- Henry Clarke, Glen Robertson, Henry Clarke, Minor Chevrier. Am. Saddle Bred- Roger LeClair. Team Rd. Horses- Henry Clarke, Clem Smith. Parade Horse- Roger LeClair. Harness Pony- Mr and Mrs B Campbell, E Beckett, G McEwan. Child's Saddle Pony- E Beckett. Single Roadster- Henry Clarke, Clem Smith, Arnold Dobson. Single Harness- E Beckett, E Beckett . Roadster Pony- Joseph Clarke, Jack Graham, D Trudeau, Fred Potts. Parade Horse Stake- Roger LeClair. Single Roadster- Henry Clarke, Clem Smith, Minor Chevrier, Glen Robertson. Hackney Pony- Donald Trudeau. Open Saddle Stake- E Beckett, Roadster Pony Stake- J Clarke, J Graham, D Trudeau, Fred Potts.

Harness pony stake- Mr and Mrs B Campbell, Edward Beckett. Hackeny Pony stake- donald Trudeau. Harness pony stake- Edward Beckett, Edward Beckett. Single Roadster Stake- Henry Clarke, Minor Chevrier, Clem Smith, Arnold Dobson, Glen Robertson. Open Tandem- Mr and Mrs B Campbell, Edward Beckett. Single Roadster- Arnold Dobson, Henry Clarke, Minor Chevrier, Clem Smith. Roadster Pony- Donald Trudeay, Donald Trudeau, Lawrence Reed, Fred Potts. Childs Harness- Edward Beckett. Hackney Pony- Donald Trudeau. Harness pony- Mr and Mrs B Campbell, Edward Beckett. Lady's Harness Pony- Edward Beckett. Lady's Harness Pony Mr and Mrs B Campbell. Roadster Pony- Donald Trudeau, Donald Trudeau, Fred Potts, Lawrence Reid. 3 gaited pleasure- Ferme Perebonka Inc. Mary Hobbs, Sheila Rondeau, Joanne Trudeau. Single Roadster- Arnold Dobson, Henry Clarke. Clem Smith, Minor Chevrier, Glen Robertson. Harness pony- E Beckett, E Beckett. Parade Pony- E Beckett. Ladys roadster- Donald Trudeau, Lawrence Reid. 3 gaited pleasure- Ferme Perebonka, Mary Hobbs, Sheila Rondeau, Joane Trudeau, Laura Radey. 3 gaited Pleasure stake- Ferme Perebonka Inc, Mary Hobbs, Joane Trudeau, Sheila Rondeau, Ferme Perebonka Inc. Single Roadster- Minor Chevrier, Henry Clarke, Arnold Dobson, Clem Smith, Glen Robertson.

One of the thrills of the evening show was when Minor Chevrier of Quyon drove "Johnnie Caper" in a class of five to win the Royce Stephens Memorial Trophy. Trophy donated by Mrs Muriel Ayearst and family.

HORSE DRAW

Light Class- Percy Coburn, Sterling Laffin, Gerald Robert, Lansing Hyndman, Kenny Greer, Bruno Belanger, Irwin Stewart, Bernard O'Malley, Gerry McCullough.

Heavy Class- Del Jessup, Jim Nolan, Clinton Greer, Sterling Laffin, Yves Proulx, Clifford Scharf, Jim Barton, Marcel Barbe, Andre Robert.

Trophies were donated by Luskville Inn.

BEEF CATTLE :

Shorthorns-

Bull- May-December- Leeona Farms. Bull Jan-April- Alex Weir, Leeona Farms. Bull 1979- Alex Weir. Jr Champs and Reserve - Alex Weir, Leeona Farms. Grand Champs and Reserve- Alex Weir, Alex Weir. Calf 1981- Leeona Farms. Heifer - May -December 1980- Leeona Farms, Alex Weir. Heifer Jan-April 1980- Leeona Farms, Alex Weir. Jr Champs and Reserve- Leeona Farms, Alex Weir. Female 1979- Leeona Farms. Female - Before 1979- Leeona Farms. Sr Champ and Reserve - Leeona Farms, Leeona Farms. Grand Champ.- Leeona Farms, Leeona Farms. Herd- Leeona Farms, Alex Weir.

Beef Strains- Heifer Calf Jr- Patrick Hickey, Patrick Hickey.

Market Cattle: Hereford Steer- Alex Dewar. Shorthorn Alex Dewar. Cross Breed- Alex Weir. Grand Champ.- Alex Dewar, Alex Weir.

Beef Calf Special by Balharrie Feeds- Leeona Farms.

Grand Champion by Pontiac Breeders- Leeona Farms.

DAIRY CATTLE

AYRSHIRE - Bull- Ian MacKechnie, Grand Champ- Ian MacKechnie. Heifer Sr- Billy Hickey, Wendy Ford. Chris MacKechnie, Ronald MacKechnie. Heifer Yr- Susan MacKechnie. Heifer 2 yr- Ronald MacKechnie. Cow 3-yr- Ronald MacKechnie. Cow 4 yr- Ronald MacKechnie. Herd- Ronald MacKechnie. Jr Champ and Reserve- Susan MacKechnie, Billy Hickey.

sr Champ and Reserve- Ronald MacKechnie, Ronald MacKechnie. Grand Champ - Ronald MacKechnie, Ronald MacKechnie.

HOLSTEINS- Heifer Sr. Bruce Radey, Donald Duff, George Coles, Bruce Radey, Cindy Coles. Heifer Jr- George Coles, Bruce Radey, Grandchamp- George Coles, Bruce Radey.

Dairy Strains- Heifer Jr- Stuart Meredith, Ann Meredith, Michel Hickey. Heifer Calf Sr- Michel Hickey. Heifer 2 yr- Michel Hickey.

DAIRY SPECIALS- Dairy Calf by Balharrie Feeds- Chris MacKechnie. Dairy Cow by Balharrie Fees- Ronald MacKechnie. Grand Champion Pontiac Breeders- Ronald MacKechnie and George Coles.

LADIES DEPT.

Domestic Science: White Bread- Mrs S.W. MacKechnie. Tea Biscuits- Idena Fraser. Bran Muffins- Idena Fraser, Colombe Fortin. Butter Tarts- Colombe Fortin, Idena Fraser. Fruit drop cookies- Mrs Garth Graham. White Layer Cake- Wanda Clarke. Orange Layer Cake- Mrs Garth Graham. Lemon Pie- Idena Fraser. Light Fruit Cake- Colombe Fortin. Shortbread- Mrs Garth Graham. Small Cakes- Colombe Fortin. Drop Cookies Mrs Garth Graham. Cadbury Spec. Mrs Garth Graham, Wanda Clarke.

Mrs Garth Graham won Glass Table Top, value $30.00. This was presented by Vitrerie Glass, Aylmer.

Canning: Peaches- Shirley Archambault. Tomatoes- Shirley Archambault. Pickles and Relish- Shirley Archambault. Jelly- Shirley Archambault, Colombe Fortin, Mrs Cora MacKechnie. Maple Syrup- Colombe Fortin, Isabelle Fortin, Mrs C MacKechnie.

HORTICULTURE

3 geraniums- Mrs M Bronson. 3 plants- Mrs Bronson. 3 coleus- Mrs M Bronson. African Violet- Mrs C MacKechnie. 3 cacti- M. Bronson. Window Box- M Bronson. Best Begonia- M Bronson. Fern- S.W. MacKechnie- M Bronson. Hanging Planter- M Bronson. Succulent - M Bronson. Double African Violet- S Archambault. Cora MacKechnie- M Bronson. Half doz large Zinnias- S Archambault. Small Marigold- Colombe Fortin, S Archambault. Dahlias- S Archambault. Dining room Centre- Idena Fraser. Vase of Flowers- Idena Fraser. Wild Flowers- Idena Fraser, S Archambault. Pansy Centre- S Archambault.

LADIES WORK –

3 crocheted Doilies- M Bronson. Wall plaque- M Bronson, J McCann. Luncheon Cloth- Mrs M Reside, M Bronson. Afghan (crocheted) -Mrs M Reside. Afghan (knitted) — Kay Armitage, M Bronson, Idena Fraser. Embroidered Pillowcase- M Bronson. Bedspreads- Mrs T Osborne. Tea Towels- Mrs M Bronson, Idena Fraser. Xmas Tea Apron- M Bronson. Oven Mitts- Colombe Fortin. 3 Pot Holders- Colombe Fortin, Isabelle Fortin, Mrs Bronson. Apron- Mrs Bronson. Cream and Sugar- Mrs Archambault.

LADIES WEAR-

Vest- Mrs Reside. Fancy Apron- Mrs Bronson. Poncho- Mrs T Osborne. Sweater- Julie Leach. Men's Work Socks- Cora MacKechnie. Baby Knitted Sweater Set- Mrs Osborne, Julia Leach. Crocheted Sweater Set- Mrs M Reside, Mrs T Osborne. Sweater Coat- Julia Leach. Poncho- Mrs T Osborne. Sweater- Julia Leach.

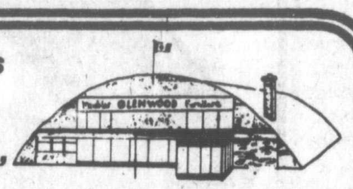
ARTS AND CRAFTS –

Hooked Floor Mat- Bob Joyce, Colombe Fortin, M Bronson. Cotton Quilt- Cora MacKechnie, Mrs Garth Graham. Pieced Cotton Quilt- Mrs Garth Graham, Mrs C MacKechnie. Oil Painting Local- Mrs M Bronson. Original Oil Painting- Mrs M Bronson. Pin Cushion- Isabelle Fortin, Muriel Bronson. Crewel- Mrs M Bronson. Needlepoint- Jean McCann. Man over 65- Garth Graham, S.W. MacKechnie. Lady over 65- Muriel Bronson, Mrs M Reside, Cora MacKechnie. Macrame Hanger- Mrs M Bronson. Vase- Mrs S Archambault. Fancy Candle- Mrs S.W. MacKechnie. Dress Hangers- Mrs S.W. MacKechnie, Mrs M Bronson, Colombe Fortin. Easter Decoration- Mrs Archambault, Colombe Fortin. Citizen prize- Most points for new exhibitor in Ladies Section - Mrs T Osborne.

MISCELLANEOUS-

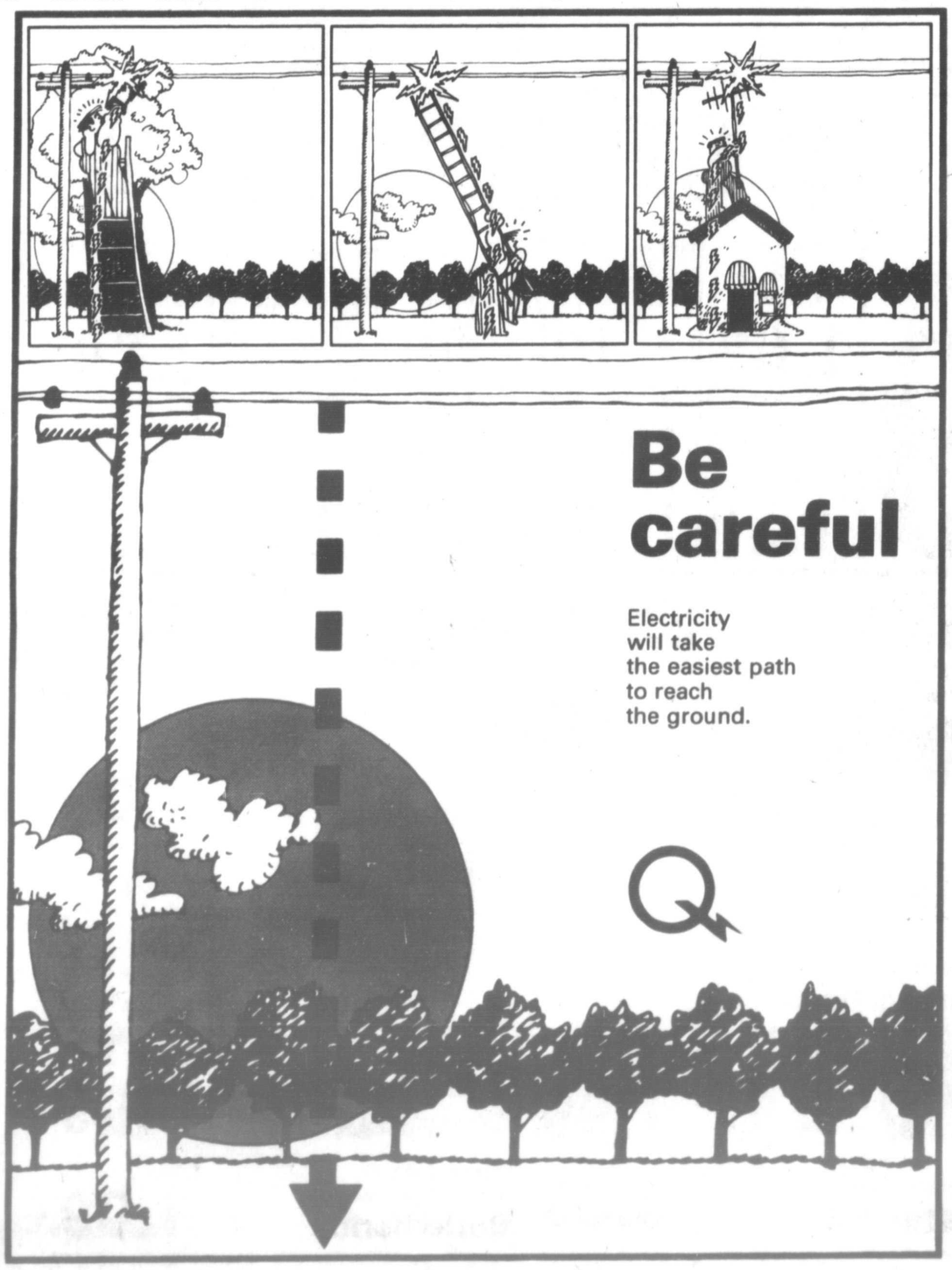
Door Stop- Mrs M Bronson. Stuffed Toy- Mrs T Osborne. 3 Art from Throw-away- Mrs G Graham, Mrs M Bronson. 3 Quilt Blocks- Mrs Garth Graham. Bird Feeder- S.W. MacKechnie. Snaps mounted- S Archambault. Xmas Tree Ornaments- Muriel Bronson.

"20 Years of Friendly Service"



LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391



Plan to cut heating costs now

THE PRICE OF OIL IS ESCALATING, AND WILL CONTINUE TO DO SO.

The Canada Oil Substitution Program (COSP) is a major part of the federal government's National Energy Program. COSP is designed to help reduce, by 1990, the use of oil for heating purposes to 10 per cent of the total Canadian energy consumption.

For a single family dwelling, COSP offers taxable grants of up to $800. The grants cover half the costs of changing your space or hot water heating system from oil to electricity, natural gas, propane or renewable energy sources such as wood and solar. Multiple-unit dwellings are eligible for taxable grants ranging from $1000 to $5500.

All conversions completed since October 28, 1980 are eligible, providing they meet the criteria already established for the program by the federal government.

Through a recent agreement between the Governments of Canada and Quebec, the program now includes conversions to electricity. After October 1, 1981, however, the Government of Quebec will require that your house meet its energy efficient standards, and that you keep your present central heating system if it is in good working order. These restrictions do not apply at the present time.

Although it is not yet compulsory to insulate your home to be eligible for a COSP grant, it is, of course, a good idea to do so.

HOW TO APPLY FOR YOUR GRANT

- For COSP conversions to electricity; contact your nearest Hydro-Québec business office for application forms and information. If you are serviced by Hydro-Québec, the address and phone number of that office will be on your electricity bill.
- Application forms and information on the possibility of converting to natural gas may be obtained by contacting your gas utility.
- For information on COSP conversions to propane, wood, solar or other renewable sources of energy, call the federal Department of Energy, Mines and Resources (EMR) office located at 605 Dorchester Blvd. W., Montreal, Quebec, H3B 1P4. Call: (514) 283-5632 or toll-free 1-800-361-8025.

Energy, Mines and Resources Canada / Énergie, Mines et Ressources Canada

Canada

COSP IS PART OF THE NATIONAL ENERGY PROGRAM

Quyon Fair results

WOMEN'S INSTITUTE EXHIBITS- Starks Corners W.I., Clarendon W.I., Beechgrove W.I., Bristol W.I., Fort Coulonge W.I., Wyman W.I.

One of the largest school fair exhibits was presented this year.

Under 12: Macrame- Beverley Draper, Bernice Draper, Lisa Young. Finger Painting- Roslyn Proulx, Leslee Young, Brett Forest, Adriana Overton. Egg Character- Kim Hutchison, Beverley Draper, Tany Lariviere, Patty Provost. Hand Puppet- Sylvie Lavigne, Christopher Dowe, Beverley Draper, Bernice Draper. Paper Machée- Lisa Young, Billy Young, Darcy Proulx, Beth Young. Styrofoam Art- Beverley Draper, Bernice Draper, Christopher Dowe. Clothespin- Kim Boucher, Clan Marks, Beverley Draper, Bernice Draper. Cookies- Leslee Young, Beverley Draper, Lisa Young, Billy Young. Picture from seeds- Lisa Young, Barry Hutchison, Mark MacGugor, Patrick Joyce. Egg Carton- Natalie Lavigne, Beverley Draper, Beth Young, Leslee Stanton.

Over 12 - 16: Fancy Candle- Lisa Marcil. Kite- Lisa Macgregor. Wall Hanging- Diane Desabrais, Lisa Macgregor. Sea Shell Art- Dave Hickey. Cup cakes- Lise Marcil. Embroidery- Diane Desabrais. Article from wood- Tony Joyce, Lise Marcil.

PET SHOW

Best groomed dog- Keven Keon, Mark MacGregor, Ralph McColgan, Debbie Woolsey. Pet Longest Tail- Cindy Souliere, Jim Young, Ralph McColgan, Mark MacGregor. Pet Curliest Tail- Keven Keon, Troy Young, Leslie Young, Connie Clark. Pet shortest legs- Bonna Wollsey, Kenny McConnell, Petula Clarke, Diana Desabrais. Pet longest legs- Jayne Wiggins, Jimmy Young, Dave Hickey, Connie Clarke. Matched Team- Beverley Draper, Laura Stewart, Bernice Draper, Derek Kingsbury. Shortest tail- Kenny McConnell, Bernice Draper, Donna Woolsey,- Diane Desabrais. Most Ridiculous- Jane Wiggins, Diane Desabrais, Sylvie Lacroix, Bernice Draper. Costume Pet- Cindy Gibson, Moira Horner, Beverley Draper, Grant Horner.

Trick Pet- Andy Souliere, Mark MacGregor, Carol Ann Hickey, Debbie Woolsey. Talking Pet- Keven Keon, Beverley Draper, Moira Horner, Ralph McColgan. Smallest Pet- Donna Desabrais, Bernice Draper, Danny Desabrais, Petula Clarke. Shortest EARS— Diana Desabrais, Bernice Draper, Beverley Draper, Sylvie Lacroix. Longest ears- Derek Kingsbury, Laura Stewart, Jimmy Young, Jayne Wiggins. Shortest Hair- Donna Desabrais, Grant Horner, Carol Ann Hickey, Troy Young. Longest Hair- Lisa MacGregor, Keven Keon, Leslie Young, Jimmy Young. Youngest competetor- Terry Lynn O'Connell, Robin McColgan, Virginia Schwartz, Ralph McColgan. Resemble President- Jayne Wiggins, r Ralph McColgan, Petula Clarke, Dianna Desabrais.

GOATS -

Alpine Doe Kids- Stephanie Perrin and Marc Rochon, 1, 2, 3 places. Jr Champ and Reserve - Stephanie Perrin and Marc Rochon. Sr Division: Doe under 2 years- Don and Bev Wigney, Don and Bev Wigney, Walter and Ann Sanbberg. Doe over 2 - Stephanie Perrin and Marc Rochon. Doe 3 year and over- 1, 2, 3- Perrin and Rochon. Sr. Champ and Reserve- Bev and Don Wigney. Grand and Reserve- Bev and Don Wigney.

Nubian - Doe Kids - Walter and Ann Sandberg, Perrin and Rochon, Perrin and Rochon. Jr Champs- W and A Sanbberg. Reserve - Perrin and Rochon. Doe under 2 yr- W and A Sandberg, Perrin and Rochon. Does 3 yrs- 1, 2, 3 Perrin and Rochon. Sr and Res.- Perrin and Rochon. Grand Champs- Perrin and Rochon.

Saanen- Doe Kids- W and A Sanbberg, D and B Wigney, Alex MacDonald. Jr Champs- W and A Sandberg. Reserve- B & D Wigney. Does under 2 yrs- W and A Sandberg, W.A. Sandberg, Alex MacDonald. Does over 2 - W and A Sandberg, W and A Sandberg, Perrin and Rochon. Does 3 yrs- W and A Sandberg, W and A Sandberg. Sr and Reserve- W and A Sandberg. Grand Champs and Res. - W and A Sandberg.

TOGGENBURG- Does 3 - 6 mo- Alex MacDonald, W and A Sandberg, W and A Sandberg. Yearling- Perrin and Rochon, B & D Wigney. Sr Champs and Reserve- W and A Sandberg. Grand Champ and Reserve- W and A Sandberg. Dam and Daughter- W and A Sandberg. Best Udder- W and A Sandberg, B and D Wigney, Perrin and Rochon. Jr Milker- B and D Wigney, Perrin and Rochon. Int. Milker- W and A Sandberg, W and A Sandberg. Senior Milker- Perrin and Rochon , W and A Sandberg, Perrin and Rochon. Jr Champs and Reserve- Perrin and Rochon, Alex MacDonald.

Jr Showmansip- Alex MacDonald, W and A Sandberg. Sr Showmanship- W and A Sandberg, B and D Wigney- W and A Sandberg.

Graduate

Laurie Jo Gibson, daughter of Mona and Grant Gibson of Ottawa, grand-daughter of Ethel Gibson of Shawville and Beulah Horner of Pt Edward, graduated with honours from Queen's University with a Bachelor of Science Degree on May 29, 1981. Laurie has accepted a position with Environment Canada as a Meterologist and will be posted in Edmonton, Jasper and Banff.

farm produce

Ensilage Corn - Ronald MacKechnie, Ann Meredith, Stuart Meredith.

Clover- Ronald MacKechnie.

Mixed Hay- Ann Meredith, Ronald MacKechnie.

Second Cut- Billy Hickey, Ronald MacKechnie.

Corn Silage- Ann Meredith, Stuart Meredith, Ronald MacKechnie.

Grass Silage- Ann Meredith, Stuart Meredith.

Six Onion sets- Mrs C Fortin.

4 Quart Basket Potatoes- S.W. MacKechnie, C Fortin.

Winter Cabbage- Isabelle Fortin, Colombe Fortin.

Display of Vegetables- Colombe Fortin.

Shawville council

A regular meeting of Shawville Council was held on August 10, 1981 with Mayor Black and Councillors Steeves, Richardson and Armstrong in attendance.

The minutes of the previous meeting were adopted as written on a motion by Albert Armstrong and Royce Richardson.

Resolution moved by Creighton Steeves and Royce Richardson that work to be executed by Telebec Limited on West Street, Project No. 314279, be approved.

One transfer of property was noted and duly recorded.

An application for work at the arena was held over until later.

Notification received of the opening of a licence bureau in Campbell's Bay.

In reply to our request for dental facilities to be included in the proposed Medical Centre, we are informed that the additional cost to provide such services would be $50,000.

The new zoning plan prepared by J.L. Richards & Associates is to be held over for study by all members of council.

Recommendations for frenchification, from the Office of the French Language, were discussed. Motion by Royce Richardson and Albert Armstrong that a new seal, in the French Language, be ordered.

There was discussion of patching streets and sidewalks. The street committee will inspect the streets on Thursday evening, August 13.

The Town Hall roof is to be repaired as soon as possible.

Motion by Albert Armstrong and Creighton Steeves that the library workers be paid the minimum wage.

Accounts amounting to $14,521.76 were approved for payment on a motion by Royce Richardson and Creighton Steeves.

A letter is to be written to the Shawville Lions Club requesting that they submit amusement tax to the Recreation Association.

Adjournment was moved by Albert Armstrong.

Thorne Council Minutes

At a regular meeting of Twsp of Thorne held on Tuesday, August 4th in the R.A. Centre with Pro-Mayor H Schock calling meeting to order at 8:15 p.m. pending arrival of Mayor Schrankler. Clrs Hodgins, Schroeder, Turcotte and Pasch were present. Clr Bergeron absent.

Mr J Daley, P Vezina and C Bretzlaff attended the meeting.

Minutes of July 6th were read to Council.

Motion Crs Clrs Turcotte and Pasch that July minutes as read be adopted and signed.

The following bills were presented to Counci- V Steinke 24.00, TCRA 121.85, Harvey Smith 3470.00, Eric Pasch 115.50, Jane A Yach 45.00, Bobby Sparling 126.75, Chas Nickel 60.00, Joyce McCleary 84.00, Imperial Oil Ltd 207.78, M Bretzlaff 833.33, C Miller 46.20, Ron E Yach 1152.00, Anton Schwartz 450.00, gas allowance 19.00, Rec Gen. Can. 323.89, Que Min Rev 422.93, Hydro Que 233.77, Pontiac Auto Parts 521.90.

Motion by Clrs Hodgins and Scroeder that bills be paid.

Mr J Daley queried Council on the following subjects: Concerning the new environment regulations- Letters sent to Mayor and no acknowledgement received- Snowplowing road to cottagers for 1980-81 snowplow season- Concerning Orange Lodge refund on taxes. That grader operator is not grading roads in that area and that brushing should be done, as there have been two accidents on Thorne Roads and a request made for a caution or slow sign to be placed at bad corner and also gravel to fill up water holes with gravel. why grader operator receives full pay when not operating the grader and Councillor absent from meetings are not deducted pay for meeting missed. That about 75% of the ratepayers find it difficult to vote, due to our municipal elections being held on Monday and suggested that future elections elections should be held on a Sunday.

Mayor Schrankler entered and chaired meeting and Clr Schock took his seat on the Board.

Mr Daley requested support from Thorne Council in their effort to protect the quality of their water and environment, also on above queries and Mayor planned to do road maintenance soon.

C Bretzlaff requested the opinion of Council for right of way to lot 32, Rge West, as the adjoining proprieters refused to allow a right of way to his property. It was resolved that Mayor Schrankler and Clr Schroeder request right of way from G Miller.

Motion by Clrs Pasch and Hodgins that Thorne Council supports Thorne Lake Property Owner's Association in their endeavour to protect the quality of water and environment.

Future site for garbage dump was discussed and Clr Schock suggested that C Pasch would have a good location in his back field, which Mr Pasch would consider.

Motion by Clrs Pasch and Hodgins that Mr Wilbour Sparling, pt 29, Rge East on Johnson Lake be allowed to erect cottage on his lot. That holding tank is to be installed and building inspector to inspect before being covered.

Motion by Clr Schock and Pasch that price for Chain Saw be raised to $2.50 per hr effective from August 4, 1981.

Motion by Clrs Hodgins and Pasch that RRAP application from Sparling-Hodgins be approved.

Letter from G Seymour was read concerning damage to road bed entrance to garage and removal of boundary post. Clr Pasch to make inspection of above complaint.

Motion by Clrs Turcotte and Schock to adjourn to next meeting on Tuesday, September 8, 1981.

For a Memorial of enduring Value and Quality

Geo. H. Froats & Sons Ltd.

121 Argyle St. S.
Renfrew, Ontario
PHONE 432-4224

Your Local Authorized Rock of Ages Sealmark Memorial Dealer

We will help you satisfy your personal and budgetary needs with dignity.

Because you care . . .
We care . . .

WEDDING INVITATIONS

Forever Yours

by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you...
a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE
1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

YARD SALE

At the farm of Charles Vallee in Bristol Ridge
(3 miles east of Yarm) beside Pentecostal Mission.

Antiques, Bentley Organ, Box Stove, Freezer, Electric Stove, Couch, CCM 10-Speed Bicycle, Books and many miscellaneous Items.

Saturday, August 22nd starting at 9 a.m.

(In case of rain, sale will be on Sunday, Aug. 23rd)

Leaving Canada - Everything must be sold

Everyong Welcome

The warm weather won't last.

Get prepared now for autumn chills Whether you need a new woodburning furnace or a cleaning and tune-up of your present system.

Now is the time to contact

ERIC SMITH FUELS

647-5583 **Bristol**

WOOD BURNING FURNACES

Authorized Newmac Sales and Service

SHAWVILLE MILLING CO. LTD.

AUGUST

SPECIALS

SUPER SWEET DOG FOOD

Reg. $7.75/10 kg

Special $6.75/10 kg

FLY SPECIALS

UP TO **15% OFF** ON

Clovap Livestock Spray

Vapona Fogging Solution

Vapona Livestock Spray

Pyron Livestock Spray

While quantities last.

Conseil du Village de Fort Coulonge

A une session régulière du Conseil de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge, tenue à la date sus-mentionnée, à l'heure (19:30 heures) et à l'endroit habituel de leurs séances étaient présents: son Honneur le Maire Monsieur Hector Soucie Jr., et les Conseillers suivants: Messieurs Jean-Paul Laporte, Ronald Aubrey, Marcel Marion et Gilles Beaulieu, tous formant quorum sous la présidence du Maire.

Madame la Conseillère Lucienne Roy prend son siège à 19:50 heures.

Le Secrétaire-Trésorier M Ken Rose est aussi présent.

Aussi présent à la séance était Monsieur Raymond Lafreniere.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que les procès-verbaux en date du 6, 27 et 29 juillet 1981 soient adoptés tels que rédigés.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey, secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que la salle du Centre Récréatif (mezzanine) est louée à la Confédération des Syndicats Nationaux, au soin de Mme Rachel Rameau, vendredi le 14 août 1981, pour un montant de $125.00.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que le Conseil Municipal se rencontre lundi le 17 août 1981 à 19:00 heures, concernant les taux au Centre Récréatif de Fort-Coulonge pour la saison 1981-82: Patinage d'enfants et étudiants; patinage d'adultes; location de glace; location de la salle (mezzanine); location de glace pour les tournois de hockey et ballon-balai; location de glace pour hockey mineur.

Correspondance: (Affaires nouvelles)

-Lettre reçue en date du 4 août 1981 de M Gervais Romain, concernant le retrait de sa soumission pour la démolition des bâtiments sur le lot 237 propriété de Mme Rose Bertrand.

- Lettre reçue en date du 23 juillet 1981 de Andrew Hamilton, Experts en Sinistres Ltée, concernant un incendie en date du 2 février 1981, propriété de M Marc Boisvert.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Conseil Municipal accepte la proposition de M Albéni Charette, concernant la démolition des bâtiments sur la lot 237, propriété de Mme Rose Bertrand, à savoir:

-Démolir les bâtiments sur ladite propriété
- Ramasser tous les débris
- Police d'assurance responsabilité
- Remblayer et remplir le terrain
- Achat des bâtiments pour la somme de $1.00
- Permis de construction pour la démolition des bâtiments
- La démolition doit être terminée le ou avant le 30 septembre, 1981.

De plus, le Conseil Municipal payera une somme de $400.00 pour aider à défrayer les coûts de remblayage de terrain.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que les comptes soient payés au montant de $2,294.78.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey que l'assemblée soit ajournée.

Marché public expérimental à Fort Coulonge

par Claudette Caisse

Récemment, un petit comité de personnes qui s'intéressent au jardinage commercial ou à la culture en serres s'est formé dans la région de Fort-Coulonge.

Ce comité a remarqué qu'il y a un intérêt marqué dans la région, pour acheter des légumes frais et des plantes cultivés localement. Ceux qui produisent des plantes et des légumes, soit en serres ou sur le champ n'ont aucune difficulté à vendre leurs produits localement.

Pour mieux explorer le potentiel, ce comité a décidé d'organiser un marché public expérimental d'une journée.

Samedi, le 29 août, de 9 hres à 3 hres, il y aura un marché public de légumes, de fruits et de plantes sur le terrain de stationnement de l'hôtel Coulonge à Fort-Coulonge. Tout producteur ou jardinier qui a un surplus de légumes pourra s'installer sur ce terrain pour vendre ses produits.

Il y a quelques conditions: les légumes, les fruits et les plantes devront être produits localement dans le Pontiac, et on ne permet pas la vente d'autres marchandises comme artisanat, vêtements, etc.

Le comité invite toute personne qui a un surplus de légumes à participer à ce marché expérimental. On invite également le public à venir s'approvisionner de légumes frais cultivés, d'ici.

Si cette journée est une réussite, le comité étudiera la possibilité de créer un kiosque ou un marché permanent dans la région.

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter le comité à 683-2015 ou 683-3000.

Invitation aux créateurs et créatrices en arts visuels

Le ministère des Affaires culturelles réitère son invitation à tous les créateurs et créatrices professionnels (les) en arts visuels de l'Outaouais à s'inscrire à leur banque régionale de renseignements pour le programme d'intégration des arts à l'architecture.

Rappelons que ce nouveau programme est entré en vigueur en février 1981. Il oblige à consacrer un certain pourcentage du budget de construction de tout édifice gouvernemental dont le coût des travaux est de 150 000,00$ et plus, à l'intégration de créations originales d'oeuvres d'art à l'architecture. Ces édifices doivent cependant être accessibles au public pour des fins d'information, de loisirs ou d'obtention de services ou de biens.

Tous les créateurs et créatrices intéressés (ées) par l'intégration d'oeuvres d'art à l'architecture doivent s'inscrire le plus tôt possible au bureau régional du ministère des Affaires culturelles. Ceux qui sont déjà inscrits y reprendront leur ancien dossier et devront remplir la nouvelle formule d'inscription et fournir deux (2) exemplaires de dix (10) diapositives représentatives de leurs oeuvres. Quant aux artistes qui n'ont pas de dossier, ils doivent également s'inscrire à leur bureau régional où les documents requis leur seront remis.

Un dépliant explicatif sur le programme d'intégration des arts à l'architecture est actuellement disponible dans tous les bureaux régionaux. Il suffit d'en faire la demande. Le bureau régional de l'Outaouais est situé au 170, rue Hôtel-de-Ville, Edifice Jos Montferrand, 6ième étage, Hull, Québec, J8X 4C2, tél. 770-2118.

Lettres à l'éditeur

Le 13 août 1981

Mr Ross Dickson
The Equity
Shawville, Quebec

Mr Dickson,

A qui le Centre de Jeunes?

Depuis le temps qu'on en parle, vous devez être au courant qu'il y a un Centre de Jeunes à Mansfield et Fort-Coulonge. Vous savez sans doute également qu'il est situé au sous-sol de la Municipalité de Mansfield.

Le Centre de Jeunes a payé son loyer jusqu'en décembre. Il doit donc être considéré comme locataire. Le statut de locataire, même à une organisation, donne certains droits et obligations. Ainsi les jeunes sont responsables du local, du matériel qui s'y trouve, de sa condition et de son entretien. La municipalité, elle doit s'engager à respecter son locataire, à lui assurer une certaine sécurité.

Or, dernièrement, le local a été prêté à une compagnie. Le Centre de Jeunes est d'accord pour que le local soit prêté mais veut qu'il soit remis en bon état avant que l'utilisateur le quitte. Lorsque la Compagnie a utilisé le local, les chaises et les tables avaient été déplacées, il y avait des restes de cigarette et de la cendre par terre, le plancher n'avait pas été balayé et il y avait du sable partout, la porte n'avait pas été barrée et les lumières n'avaient pas été éteintes.

Le Centre de Jeunes a fait connaître ces griefs au maire lors de l'assemblée du conseil municipal du 5 août dernier. Le maire, a nullement tenu compte des droits du Centre de jeunes et a répondu que la Compagnie a plus d'importance que le Centre de Jeunes parce qu'elle engage les contribuables, c'est-à-dire les payeurs de taxe.

Le maire a également ajouté qu'il n'était pas favorable à l'idée d'avoir un Centre de Jeunes au sous-sol de la salle municipale et que si ça n'avait été que de lui, les jeunes n'auraient pas eu ce local.

J'aimerais signaler aux gens que les jeunes qui utilisent le Centre de Jeunes sont aussi les enfants des payeurs de taxes, et que pour cette raison, le service offert par la municipalité aux jeunes est également d'importance pour les payeurs de taxes.

Le loyer du Centre est payé jusqu'en décembre les animateurs payés par un projet cesseront de travailler à la fin de septembre. Il est urgent que les parents s'impliquent et se donnent la main afin d'assurer la survie du seul centre qui offre des services aux jeunes.

A ce stade-ci, on peut se demander qui est responsable des jeunes et de leur avenir? On peut répondre la société. Mais la société c'est tout le monde, c'est vous, c'est moi, c'est aussi les organisations dont les municipalités. A qui le Centre de Jeunes? Et qui s'en occupera?

Ginette Ladouceur

(Note d'éclaircissement: Le Centre de Jeunes ne paye pas de loyer. Leur utilisation du sous-sol de la salle municipale fait partie d'une entente entre trois organismes, la commission scolaire, la municipalité et les Chevaliers de Colomb. Cette entente consiste en une excellente coopération parmi ces trois organismes pour mettre à la disposition des citoyens les lieux publics dont l'arena, l'école et la salle municipale, lesquels néanmoins restent la propriété des organismes entretemps. Le maire personnellement voudrait que le sous sol de la salle municiaple ne soit pas fermée au grand public pendant les quatre soirées utilisées par les jeunes . . . mais quand aux autres soirs la salle est à l'usage de la municipalité seulement, ou de qui en aurait besoin en faisant des arrangements avec le conseil. Quant aux chaises déplacées, aux restes de cigarette, au sable par terre, à la porte non barrée et aux lumières non éteintes, il nous fait grand plaisir de noter que ces jeunes ont un si bon penchant pour la propreté. L'éditeur.)

COMMISSION SCOLAIRE AYLMER
ANNEE SCOLAIRE 1981-82
OUVERTURE DES ECOLES

Tous les élèves du primaire fréquentant les écoles St-Paul, Limoges, Euclide-Lantheir, St-Médard, Notre-Dame, St-Mark's, St-Georges, Notre-Dame-de-la-Joie, Ste-Marie et Vieux-Verger.

PRESCOLAIRE

Les enseignants communiqueront les horaires et la date d'entrée aux parents ayant des enfants en maternelle, en accueil ou en classe de francisation dès les premiers jours de septembre.

N.B. Il est possible qu'à cause du conflit aux postes, quelques parents n'aient pas reçu l'affectation d'école de leur enfant pour l'année 1981-82. Cette information pourra être reçue en communiquant avec la direction de l'école fréquentée par l'enfant l'an dernier, à partir du 17 août 1981.

Guy Benoit
Directeur général

PETITES ANNONCES

TRES GRANDE propriété à vendre sur le Chemin Grand-Marais, Fort-Coulonge récemment complétée, 3 chambres à coucher. Tapis de qualité, chauffage électrique, plusieurs extras. Prix demandé seulement $35,000.

TRES Belle propriété à vendre sur le Chemin de la Chute, Fort Coulonge, Mansfield.
3 chambres à coucher. Tapis de qualité. Chauffage électrique. Pour aussi peu que $31,000.00. Pour rendez-vous ou pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec Michel Charlebois ou Francine Lavoy à 770-1550.

51311 13BS23

La Corporation municipale du Comté de Pontiac désire vendre une photocopieuse Xerox 600 qui est en excellente condition. Puisque cette machine est louée, la corporation n'acceptera pas moins de $1,600.00 afin de répondre aux conditions du contrat. Cette machine peut être vue à l'Edifice du Comté. Soumissions doivent être reçues au plus tard le 12 septembre, 1981. La soumission la plus élevée ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement acceptée.

Nicole Forget,
Secrétaire-Trésorière,
Corporation municipale
Comté de Pontiac,
C.P. 460
Campbell's Bay, P.Q.
J0X 1K0
648-5689

20A19

CANADA
COUR SUPERIEURE
(DIVISION DES DIVORCES)
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE PONTIAC

GREFFE DES DIVORCES
DU District de Pontiac
NO: 555-12-000248-813

KAREN HOBBS, Requérante, -vs- Roy Racine, Intimé.

Il est ordonné à l'intimé Roy Racine de comparaître dans un délair de quarante jours.

Une copie de la requête en divorce a été laissée au Greffe de cette Cour à son intention.

Campbell's Bay, P.Q. ce août 1981.

Ella Romain
Protonotaire-Adjoint
0A19

Mots d'enfant

C'est l'hiver. Philippe regarde dans le ciel une ligne blanche tracée par un avion. "Maman, tu vois dans le ciel l'avion fait des pistes (la ligne blanche épaissie) et la 'tit ligne mince juste derrière l'avion, c'est parce que le ciel est gelé.

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
225, RUE ST-REDEMPTEUR
HULL, QUEBEC
J8X 2T3

APPEL D'OFFRES
DENEIGEMENT 1981-1982

LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS demande des soumissions pour le déneigement des écoles suivantes:

LOT NO 1 POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU, GATINEAU
LOT NO 2 POLYVALENTE LE CARREFOUR, GATINEAU
LOT NO 3 ECOLES GAMELIN, HULL
JOIE DE VIVRE, HULL
LOT NO 4 POLYVALENTE SIEUR DE COULONGE, FORT-COULONGE
LOT NO 5 PLYVALENTE D'ARCY MCGEE, HULL
LOT NO 6 CENTRE D'INITIATION AU TRAVAIL & CENTRE L'ETAPE, HULL
LOT NO 7 CENTRE ADMINISTRATIF, HULL
LOT NO 8 ECOLE FORMATION PRATIQUE, HULL
LOT NO 9 ECOLE DU RUISSEAU, HULL
LOT NO 10 POLYVALANETE MONT-BLEU, HULL
LOT NO 11 ECOLE VICTORIA, SHAWVILLE
LOT NO 12 POLYVALENTE DE L'ILE, HULL
LOT NO 13 POLYVALENTE DE L'ERABLIERE, TOURAINE
LOT NO 14 ECOLE MGR BEAUDIN, HULL

Seules sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis et documents de soumission peuvent être obtenus au service de l'approvisionnement de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais (C.S.R.O.) au 225, rue St-Rédempteur, Hull, Québec, à compter du mercredi 19 août 1981, contre un montant de cinq dollars (5$), non remboursable.

Aucun plan et devis ne sera expédié par la poste.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "SOUMISSION-DENEIGEMENT LOT NO:..... ..... ECOLE (S).....", et adressées au bureau du régisseur de l'approvisionnement, seront reçues jusqu'à 15 heures, le jeudi 10 septembre 1981 pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé équivalent à au mois 5% du montant global de la soumission et fait à l'ordre de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais.

La C.S.R.O. ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Le directeur général
Yves Beaudin

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez-vous
Les Mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

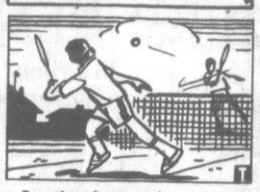
FORTIN & ROY
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Thursdays 10 a.m. to 4 p.m.
Fridays 10 a.m. to 4 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066

Disponibles à la Librairie Pontiac
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
Shawville, Que.

cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais
diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.
Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.
Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF
pour l'amour de la musique...
musiquedelamusique 94.9 musique
88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

D & N
Service de Pneus
Chemin Papineau, R.R. 1 Luskville, Qué.
Tél: 455-2415
SERVICE 24 HRES
7 JOURS PAR SEMAINE
Réparations de route et vente
GERMAIN et LÉO

SPORTS SHORTS



In the heat of competition, sports enthusiasts may lose sight of eye safety. The racquet sports—tennis, racquetball, badminton, squash—account for many of the 35,000 sports and recreational eye injuries in a year.

Festival jeunesse

L'équipe masculine (8-10 ans) de baseball de Bryson avec son entraîneur, Fern Hamelin, après avoir reçu le trophé pour avoir remporter la première place de leur division. STUDIO ANDREE

Tom Lefebvre et l'énergie

Thom Lefebvre, député de Pontiac-Gatineau-Labelle, a réagi favorablement à la récente annonce de l'honorable Marc Lalonde, ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, que le gouvernement fédéral accroîtra de 35 millions de dollars les fonds affectés à la recherche et au développement de crédits qui seront relevés pendant les trois prochaines années.

"Les projets de R et D dans le domaine de l'énergie qui doivent bénéficier de 35 millions de dollars supplémentaires s'inscrivent dans le cadre des recommandations contenues dans le rapport du Comité spécial sur l'énergie de remplacement du pétrole, publié en mai", a affirmé monsieur Lalonde.

Thom Lefebvre a été Président du Comité spécial de sept membres représentant tous les partis, qui a reçu pour mandat de faire les recherches et de rédiger un rapport sur les sources d'énergie, les technologies énergétiques et les combustibles nouveaux pouvant présenter un certain intérêt pour le Canada et notamment sur la possibilité de les utiliser au Canada. Le Comité a préparé un rapport approfondi contenant 65 recommandations dont une visant l'accroissement des fonds destinés à la recherche et au développement dans le domaine de l'énergie.

Programme d'aide financière aux artisans(es) de l'Outaouais

Le ministère des Affaires culturelles invite les artisans(es) et regroupements d'artisans(es), de niveau professionnel, à lui soumettre des projets dans le cadre d'un programme de Formation-Production auquel un budget de 38 000$ a été affecté.

Tous les projets de formation touchant une ou plusieurs facettes du métier d'artisan sont admissibles à l'exception des frais de scolarité à une institution publique d'enseignement et des stages à l'étranger quand il existe un équivalent au Québec. Une subvention maximale de 3 000$ pour un individu et de 6 000$ pour un groupe sera allouée selon la nature et l'importance du projet.

Les projets admissibles au volet Production sont, à titre d'exemple, l'approvisionnement et le transport de matières premières, l'amélioration locative, la recherche sur les techniques: matériaux, équipements, mise en marché, remboursement d'intérêts annuels aux prêts consentis par des sociétés (Société de développement des industries culturelles) ou institutions financières, etc. Comme ces projets sont tous de nature à augmenter l'actif financier des requérants, une participation financière est exigée de la part de ce dernier. Cette participation devra être équivalente à 50% du montant total de ce projet et ce, jusqu'à concurrence de 3000$ pour un individu et de 10 000$ pour un groupe.

Pour être admissible à ce programme, il faudra être artisan(e) professionnel(le), c'est-à-dire avoir acquis une compétence reconnue, faire ou tenter de faire de son métier sa principale occupation professionnelle continue depuis au moins trois ans et avoir participé à différentes manifestations (salons, expositions, etc.) depuis ce temps ainsi que résider dans l'Outaouais depuis au moins un an.

Les demandes doivent se faire en complétant un formulaire du Ministère en y annexant un curriculum vitae, une description du projet et une copie des lettres patentes et du dernier bilan financier, s'il y a lieu, ainsi qu'un budget pro forma (état prévisionnel des dépenses et des revenus), s'il y a lieu.

Les artisans professionels de la zone du Pontiac peuvent se procurer le formulaire aux C.L.S.C. de Fort-Coulonge et de Bryson durant les heures d'ouverture.

La période d'inscription est du 15 août au 30 septembre 1981.

We are looking for
FARM MACHINERY
FOR A
CONSIGNMENT AUCTION
to be held in September '81
CONTACT MURRAY GRAHAM
647-3618

Another Mulligan Sale in Quyon
AUCTION SALE
Due to illness
NATHAN AND AGNES BRONSON
are selling all their Household Furnishings and 3 generation Antiques and Collectables
Saturday, August 22 at 12 noon sharp
Auctioneer: E.B.W. MULLIGAN
Luskville, 455-2311

Auction Sale
Entire household of Furniture, Appliances, Dishes, Linens, Antiques, Tools, Evinrude Motor and other Miscellaneous items at the home of the late
ROBERT WINSDALE
189 McAndrew Ave., Renfrew
Saturday, August 22nd
at 12:30 p.m.
Auctioneer: JIM DICK
R R 2, Renfrew, Ont.

Aylmer, capitale des loisirs de l'Outa-ouais

Fondée en 1816, la Ville d'Aylmer a d'abord été connue sous le nom de Symmes, qui fut l'un de ses fondateurs et qui laissa à la postérité sa maison, un des monuments historiques les plus importants de la région. D'ailleurs, Aylmer est réputée pour ses vieilles maisons de pierres, dont les plus anciennes ont plus de cent cinquante ans: on citera entre autres l'Auberge Symmes, érigée en 1831, et le Palais de Justice, devenu Hôtel de Ville et construit en 1852.

Aujourd'hui, Aylmer offre à tout l'Outaouais une multitude d'activités récréatives: on y dénombre plusieurs terrains de golf et centres d'équitation. Deplus, une piste de course de chevaux et une marina en font le lieu de rendez-vous de plus d'un connaisseur!

Cet été, l'Association Touristique de votre région vous invite à visiter l'Outaouais!

IN AYLMER
PHONE BEA POLLI TT
684-5590
15 Bellevue Crescent
To place an ad
Classified 2.75 up to 45 words
Display 17 cents an agate line - $2.38 per column inch
To subscribe $8.00 per year in Aylmer
To put in news, notes or photos
Free except wedding and engagement photos $10.00
THE EQUITY
THE VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd., Hull, Quebec, Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

F.H. ROWAT
INSURANCE AGENCY LTD.
Complete Insurance Service including Life Insurance
Bus. 647-3737
Res. 647-2851
Shawville, Que.

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone: 458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull

MacKILLICAN & ASSOCIATES.
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South, Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• E.V. Ferguson, R.I.A., C.A.
• J.A. MacKillican, B.Com., C.A.
Phone 432-2104 or 432-3664

DR. R.J. Chretien
B.A., D.D.S.
DENTAL SURGEON
Campbell's Bay, Tel. 648-5955
Office hours: 8 to 6 daily
Closed Wednesday afternoons and Saturdays

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

ERIC SMITH FUELS
Newmac and Surefire Wood, Oil and Electric Furnaces
Central Air Conditioning, Heat Pumps and Sheet Metal Work
Bristol, Que. Tel. 647-5583

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening

McLEAN & SLEVIN INSURANCE
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701, 647-5702

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

THE ONLY LICENCED-BONDED-BILINGUAL AUCTIONEER IN THE PONTIAC
EDGAR B.W. MULLIGAN
Luskville, Que. Tel. 455-2311

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

G. & S. WELL DRILLING LTD.
40 Perth St., Ottawa
Lindsay Gibbons, Ottawa 722-8810
Richard Jamieson, Luskville 455-2407

PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD.
Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration units
TOM FRASER, Box 182, Quyon, Quebec
CLAYTON YOUNG, Tel: 458-2879

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC APPLIANCES PARTS
(Division of Pontiac Refrigeration)
Queen St., Shawville, 647-2464
Parts For All Major Appliances
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday

INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS
Drywall, Stucco, Radiant Heat Plaster, Decorative Plaster
Phone 458-2317

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED . COUNTANTS
P.O. Box 751, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd., Ottawa, Ont. K2G 4B5, Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

McCANN & SHEPPARD
BARRISTERS & SOLICITORS
NOTARIES PUBLIC
Terance V. McCann 735-6463
Robert B. Sheppard 687-6865
290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3

WEATHERALL'S PLUMBING SERVICE
Repairs to Water Pumps, all makes
Plumbing Systems
Complete Electric Motor Repair
Work Guaranteed - Service Calls in the Pontiac
Tel. 458-2946, Quyon, Que.

Bus: (819) 647-3828, Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles JADO Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agrées - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Brulé-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

HULL ROOFING
All types of roofs, shingles, tar, & gravel
FREE ESTIMATES
R.Leclair, 684-3327

FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE
CARBONLESS FORMS - Invoices, Statements, Purchase Orders,
Centre Street, Shawville, Quebec 647-2204

AYDELU PAVING
DRIVEWAYS & SIDEWALKS - LANDSCAPING
Free Estimates - All Work Fully Guaranteed
Stan Davis Jr. 684-2602 Aylmer, Que.
Lionel Racine Jr. 684-2638 Aylmer, Que.

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-5387

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

When you Pinch Pennies on Advertising..... Your Profits may say "OUCH"..... THINK IT OVER.

RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:

Six cents (6¢) per word. Minimum of $2.75 per ad per week if charged. If ads are paid in advance, minimum is $2.20 per week. Ads to be run until cancelled are $2.75 per week. Display-classifieds carry a $1.00 surcharge weekly. Notices are seventeen cents (17¢) per agate line. EQUITY box numbers are $1.00 per week.

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the PETITES ANNONCES of the French language section of THE EQUITY, at the same rates as stated above. No refunds made on cancelled ads.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE

5 P.M. MONDAY

If Monday is a holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

Phone 647-2204

Phone 647-2204

In Aylmer call 684-5590

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

1971 CLARKE SKIDDER, Detroit diesel, phone 647-3231 after 8.
529244BA19

CEDAR POLES and posts, all sizes and lengths. 648-2508 and 648-5966. otc

JENNY is our expert on engraved signs. 40 colors and a wide variety of letter styles and sizes to choose from. We also stock individual raised letters and directory board letters at Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. otc

TWO DOOR, mirrored bath tub enclosure, gold, like new. $100.00- new $150.00. Phone 684-5590.
otc

"SHOP AROUND- Try us last"- Inglis, G.E., Admiral, Zennth, Simplicity.
Al Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario, Phone 432-5318.
"We'll beat anybody's prices"
otc

YOU CAN'T AFFORD a burglary. Over 6,000 break-ins in the Ottawa area last year. Use Plexiglass to stop those easy-to-get-into areas. Cut while you wait. Plastics of Ottawa. 216 Pretoria, 235-1465. otc

ONE TIMBERJACK, 1971, very good machine, on special for month of August. 1- D6 Caterpiller. We sell re-built transmissions, main line and chocker, Albert Nault, 64 Main St., Maniwakie, 819-449-4922 office of 819- 449-3287 Res.
otc

ONE JOHN DEERE 440, good tires, new chain, special price . 819-449-5194 between 9 pm and 12 am. otc

OIL FURNACE, 146,000 BUT, attached humidifier, all duct work. 200 gal. oil tank, used one year - $1000.00. Phone 458-2060.
533922BA19

SPEED BOAT, with trailer Mercury 35 force, in good condition. Also homemade Dune buggy. Call at 453-7837
8873XAU19

ONE 15 ft Electric start Fiberglass boat and trailer, 25 Horse Motor. One Ingersol air compressor on 4 wheels in perfect shape. One 10 foot house trailer, used twice only, Sleeps 4. Well insulated, spare wheel. Sell cheap. Phone 453-7629.
89004XA26

STAINLESS STEEL TUB - good for cooking corn, 647-5640.
53349B2AU19

ONE Inboard-outboard motor, boat and trailer. One childrens pool. One Chemical Toilet never used. One Electric Fire place. Phone 648-2103.
53288B2AU19

.0 GUN, hand made, upright cabinet, knotty pine, display doors with locks, Phone 647-5340 or 647-2148.
535152BA26

ONE Comfort Cab with glass panels, fits most trucks, 647-3372.
53502BA19

LARGE FINDLEY Wood Heater, only used two winters, in good conditions, takes about 24 inch stick. Phone 458-2084 evenings only. 53501BA19

CHEAP FOR CASH-- All steel buildings for farm and industrial. Never erected. May be picked up or delivered. Must sell before September 1, 1981. Call Collect- John Poulin 1-819-568—6970.
53496B2A26

FOR SALE MISCELLANEOUS

MAPLE nad Birch stove wood. $20.00 per cord. Kresno Fireplace, 39,680 BTU, Phone 647-3114.
53494BA19

MANUAL Typewriter $35.00 Gold Chandeliere 6 lights -$75.00. Bath Tub Enclosure, gold, with mirror- like new. $100.00, phone 684-5590 Aylmer. xtc

GIRL'S SPEED BICYCLE, Hoover Upright Vaccum Cleaner and ironing board. All in good condition, Phone 647-5937 after 3 p.m.
53468BA19

WHITE SPEED BOAT, 8 ft long, fiberglass with seats. Best offer. 647-5606.
53457B2A26

TWO childrens Mickey Mouse record players, plays 33⅓ and 45 rpm records. Like new. $15.00 each. Call 453-7326. XA19

16 inch and 18 inch Hard wood for sale, call 647-2704 evenings.
90292XA26

12 DOZ - 32 oz Mason Jars, still in boxes, also new Woods Tent 9 x 15 high wall, new- still in box. 1 doz. Mallard decoys, still in box, 1 good set Beam Scales up to 2000 lbs. Phone 458-2112.
53504BA19

10,000 BTU Air conditioner, like new. $400.00 or best offer. Chesterfield Set $100.00, phone 647-5641.
9010X2A26

OIL FURNACE, 200 gal oil tank, John Stanley 647-2890.
9013XA19

BARN FAN and standing corn, phone 647-3159.
9058XAU19

FOR SALE LIVESTOCK

ALASKAN MALAMUTE, 9 months old, registered, purebred, with papers, $150.00 firm, good with children, 647-5389.
534622BA26

RABBITS for sale. Different breeds, sizes and colours, call 647-2242. 8954X2AU19

ONE PUREBRED Holstein Cow, and several grade heifers, due to calf in about one week. Wanted to buy some open grade Holstein heifers any age. Wallace Barber, 647-3635.
53308B2AU19

PUPPIES- lovely, healthy, Collie and German Shepherd pups, $10.00 each. Phone 647-2376.
533232BA19

8 SIMMENTAL STEER Calves, 6 Simmental Heifer calves, 2 Black Angus heifer calves and a few cows. Apply Harry Ebert, Campbell's Bay, 648-2792.
53338B2A19

FOUR YEAR OLD Chestnut gelding, with white markings, weighing 1600 lbs. Call 613- 757-2694.
53336B2A19

CHICKENS FOR SALE- 7 weeks old and 5 weeks old, 75 cents each, phone 647-3718.
53513BAU19

ONE PUREBRED Holstein heifer, due to freshen August 31st, Apply Archie Stanley 647-3961.
535082BA26

GERMAN SHEPHERD WITHOUT PAPERS— $25.00. Come and see them at Ken Pirie's farm.
9048XAU19

FOR SALE CARS & TRUCKS

1950 FORD 2 door deluxe, daytime 647-2247 or evenings 647-3314.
53388B2A19

1966 MERCURY HALF TON. Good condition. 647-3818 after 6.
9045XA9

1969 MUSTANG, Good condition, collector's item, 6 cylinder, 250 cu in motor, power steering, automatic transmission. Phone 647-2580
8947X2A19

1971 CHEV. Half ton truck. Fair condition. Best Offer. 647-3372.
53502BA19

1973 AMC JEEP 4 X 4, CJ5, Soft top, 304 V8 Engine, 3 speed std. trans., roll bar, radio, white spoke rims, with 11 x 15 all-terrain tires, blue with black top. Will consider trade for older short box half ton pick up. Brian 647-5895 evenings between 6 - 7 p.m.
9056X2AU26

1973 TOYOTA 4 wheel drive, with plow, call anytime 647-3222.
89822XA19

1973 PONTIAC ASTRE, hatchback, $100.00.
1957 Chev 4 door, partially restored, best offer. Phone Bob 648-5806.
533632BA19

1973 PLYMOUTH FURY 2 , phone 648-5591.
53390B2A19

1975 MONZA 2 x 2 V8, automatic, power steering, p.b. As is. Phone 648-5932.
53507BAU19

GRAND PRIX LJ 1975 , fully equipped, with air. Excellent condition. After 6:00 p.m. phone 648-5573.
9062X2A26

1975 MATADOR AMC 2 door, radio, p.s. gold colour, 6 cylinder, automatic, body and motor in good condition. Best offer 648-5915. xtc

CAMPER FOR SALE—

CAMPER for three-quarters truck, propane and electric stove and oven, fridge, furnace, hot and cold water, bathroom with shower. 647-5640 or 647-3153.
534992BA26

WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD

CLEARANCE SALE on all remaining 1981 Datsuns.

GET your King Cab 4 x 4 diesel long box or King Cab conventional drive truck at year end prices. Try our all new 310 Pulsar front wheel drive.

ON SPECIAL THIS WEEK 1981- 310 demonstrator, front wheel drive, 4 door sedan, with ps and sun roof. Tremendous savings on this one.

1, only, Used 1975 Datsun pickup with cap and step bumper

OPEN 7 DAYS A WEEK
Phone 432-2840
OA19

FOR SALE MOTORCYCLES

GOOD BUY! Honda 750 Motocycle 1979. Almost new condition- $2200.00 or best offer. Phone 647-2982.
8922X319

FOR SALE FARM PRODUCE

PICKLING Cucumbers, 25 cents a pound. To order please phone 647-3509.
53325B2AU19

SWEET CORN for sale at Harold Storie's, call 647-2120.
9036XA19

SPECIAL ON FREEZER Orders. A-1 Beef sold. Shop locally. Inquire today for prices on beef and pork. MacKechnie M & M Foodmarket, Quyon, 458-2042.
53505B4S9

HONEY FOR SALE. Basswood and goldenrod. Bring your own containers if you wish. Comb honey available also. We will buy used glass and plastic honey containers in good condition. Jeff Schultz, 3 miles west of Radford on old Bryson Rd.
90242XA26

FOR SALE FARM EQUIPMENT

INTERNATIONAL No 80- pull type combine, phone 647-3216. Orval Smart.
533202BA19

INTERNATIONAL 414 Tractor with loader. Drag plow, 3 score, phone 647-5414
8976X2A19

INTERNATIONAL 91 Combine, self propelled. Phone 648-2613.
53470BA19

MASSEY HARRIS Clipper combine, pull type. 647-3283.
53509BAU19

FOR SALE OR TRADE- International No 76 pull type Combine and Heavy team of bush horses 3 and 6 years old. 647-2788 Joe Leveris from 7-8 am or after 9 p.m.
534712BA26

WORK WANTED

CUSTOM Combining, 12 ft combine, phone 648-2788 from 7-8 am or after 9 p.m. Joe Leveris.
534712BA26

WILL BABYSIT in my home. Masham Road one quarter mile from Hwy 148, phone 455-2262.
53292B4S2

PROFESSIONAL Painter and paper hanger, 23 years experience. Liability insurance. Free estimates. Phone Aylmer 684-9024.
otc

MOVING - yard and basement clean up, Call John 647-3285.
8872X4AU26

WILL do farm work or any kind of work. Ronnie Parent, aged 18, 647-5486. otc

HELP WANTED

WANTED- Experienced tobacco primers $5.00 per hour or piece work $45.00 a day. Contact 647-3196.
53287B2AU19

EXPERIENCED Person to grade tobacco. Please call after 6 pm to 647-2126.
53467BA19

FULL TIME, bar tender. Apply Pontiac House Hotel, Phone 647-3728. References required. 53512BA19

MAN to repair brickwork and chimney, 458-2385.
53469BA19

WANTED TO BUY

CASH CASH CASH... WE buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutaul Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613 687-2252. otc

WANTED- Immediate Cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings.
otc

OLD Style bath tub, with legs, phone 647-2204 ask for Richard. XTC

LOGS WANTED - all species, prices on request, phone Ottawa, 613 - 733-3293
otc

HALF Set of American Work Harness, 648-2800 - call after 4:00 p.m.
53495B3SE2

444 Marlin Rifle, phone 453-7833.
53398BAU19

FOUND

SMALL Male Hound, 3 colors, found in Hilton Mine area, Phone 647-2368.
XA19

FOR SALE OR RENT

FOR SALE OR RENT —
6 bedroom year-round home, Norway Bay, Quebec, wall to wall carpeting, fridge, stove, washer, dryer, dishwasher, adjoining workshop and guest cabin, complete with Finnish Sauna - $60,000.00. Will take back first mortgage at 15½% with reasonable down payment. available September 1st. Phone 647-3172.
89333AU26

FOR SALE PROPERTY

200 ACRES total mountain, stream , 100 acres bush, Pontiac County. 613-623-5977
53295B2AU19

15 G and 15 F. Range 6, approx. 2 acres - $5,500.00, Phone 416-835-5747.
8642X13SE30

WANTED TO RENT

WANT to rent apartment or house around Quyon or Norway Bay. Phone 648-2020 or 1-819-663-3083.
533002B19

FOR SALE HOUSES

COTTAGE FOR SALE, 2 bedroom, furnished, Green Lake, Phone 647-3447.
8927B3AU26

BRYSON on Calumet Road, white aluminum house with black shutters, lot 132 x 132, paved laneway, three bedrooms, wall to wall carpeting, full basement. The owner will take a mortgage at a reasonable interest rate. Tel. 648-2413.
89572XA19

3 BEDROOM HOUSE, with garage, on double lot, 5 miles north of Shawville. Price negotiable. Phone 647-5546 after 5 p.m.
53294B5S2

SALES PERSONS required to sell Ma Chérie Lingerie-Lounge wear at home fashion shows. Call Collect 613- 692-2261.
8753X2A26

3 BEDROOM BUNGALOW, large lot, heated garage. 232 Center Street, Shawvile, 647-3722.
8959X2AU19

MOBILE HOME for sale- 1970 Mobile Home 60 x 12, drapes, some furniture, 455-2295 Luskville OTC

4 BEDROOM house, full basement, double lot. 102 Martineau St., Otter Lake, 453-7054. otc

GENERAL TRUST
Shawville
647-2466

FORT COULONGE- Stone home with spacious grounds facing river. This historic home is priced at market value. Exceptional buy.

WYMAN- 2 acres corner lot on pavement, horse stable, driving shed and single car garage.

BEECHGROVE- 4 bedroom home on one acre, built in 1975. Two car garage, oil and wood furnace. $47,500.00. Vendor will hold mortgage at 12% interest.

BRISTOL MINES- 98 acre farm, 4 bedroom brick house. Owner will hold mortgage.

SHAWVILLE- 1 mile south, 3 bedroom brick and stone home, 6 in. walls, 2 acre lot. $48,000.00. Mortgage at 12 and three-quarters percent.

FORT COULONGE- 3 bedroom home on large lot.

PORTAGE DU FORT- New Subdivision - Waterfront cottage.

LESLIE LAKE- 200 ft Waterfront cottage.

SHAWVILLE - 87 Main St., Brick double, 2 bedrooms each. Good value.

PINE LODGE - 2 bedroom house ready to move in.

WATERFRONT LOTS on Leslie Lake.

FORT COULONGE - Five acres on Coulonge River with three bedroom home, across river from golf course.

WANTED IMMEDIATELY- have clients for land and bush lots.

INQUIRE ABOUT OUR MANY OTHER LISTINGS AND APPRAISALS OF FARMS, COTTAGES ETC.

Contact Don Dods
Office - 647-2466
or 647-2620.
OA19

NOTICE

The Quyon Lions Club are starting their annual community birthday calendar sale. If you have not been contacted by a Lions Club member and wish for your name to be on the next year edition, please contact Lion Willard at 458-2872.
53326B2AU19

JUDY, Phyllis, Jenny and Peggie not only give you prices but are capable in suggesting proper application and materials to use. Whether it is an industrial cement, skydome or Plexiglass sheet, call Plastics of Ottawa, 235-1465.
OA19

FLEA MARKET
Open every Sunday 11 a.m. to 6 p.m. at Domaine des Marquis. All kinds of new and used articles for sale. Rte 148, Fort Coulonge, 683-2790. otc

ODDS and ENDS- Fabric, sewing notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, greenhouse items, dried and silk flowers and much more. Open - weekdays 9 a.m. to 9 p.m. - weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m., RR1, Otter Lake, Quebec, Barbara Zimmerling, 453-7828. otc

BROADLOAM CARPETS
Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong. Sundail and Solarian. Top Brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

MEL did you know that you can have fibreglass repairs to your boat and camping trailer at Plastics of Ottawa? See us for materials to do the work yourself if you wish. 216 Pretoria, 235-1465.
OA19

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

WANT YOUR CHICKENS plucked, cooled and baged ready for freezer, call D Horner at 647-3474 for appointment.
9055XA19

LOST

LOST-Small white dog at Norway Bay, August 5th. Reward. Phone 647-5876.
8996X1A19

LOST in area of Norway Bay. Sheba, a female wire haired fox terrier. White, black and tan marking. Tatoo HKA88 on stomach. Marian Draper, 613- 623-7572.
53307B2AU19

FOR RENT

SHAWVILLE- House at 245 Main Street, available immediately. Reference required. Phone 647-2572 or 647-2723.
53253B2AU19

3 BEDROOM apartment, Calumet Island, 648-5596 or 648-2703. otc

ONE BEDROOM Apartment, fridge and stove, Calumet Road. Phone 647-3253 or 647-5711.
X2AU19

2 BEDROOM HOUSE, available Sept 1st. in Bryson, 648-2222. otc

ROOM FOR RENT —

OTTAWA- Room near Universities, phone 613 733-0113 after 7 p.m. Week days or 647-5502 weekends.
53306BA12

ONE BEDROOM Apartment- available in Quyon. Mature responsible couple. Apply Box 75- Quyon.
53506B2A26

ONE BEDROOM Apartment in Bryson, fully furnished, electric heating. Available August 25th, phone 648-2376.
9044X2A26

ONE unfurnished apartment for rent, available September 1st in Shawville, 647-2890.
9051X2A26

3 BEDROOM Mobile Home, stove and fridge, partly furnished, phone 647-3140.
9042X2A26

SHAWVILLE— 3 bedroom, garden home, Centre Street, Phone 647-2459 days, or 647-2614 after 5 p.m.
53460BA19

2 BEDROOM HOUSE Charteris, Stove and Fridge, partly furnished. Phone 647-3140.
9042X2A26

TENDERS

TENDER:
FOR SALE

THE MUNICIPAL Corporation of the County of Pontiac is offering for sale a photocopier Xerox 600 which is in excellent condition. As the machine is on lease, the corporation will not accept less than $1,600.00 to cover contract. Photocopier may be seen at the County Building. Tenders to be received by the undersigned at the latest September 12, 1981. The highest or any tender will not necessarily be accepted.

Nicole Forget,
Secretary-Treasurer
Municipal Corporation
County of Pontiac
Box 460,
Campbell's Bay, P.Q.
JOX 1KO
648-5689
20A19

We Wash, Wax and Shampoo
THE CAR GROOM CENTER
"Professional Car Cleaning"
FOR APPOINTMENT - Phone 647-2861

Terry TAURUS BY PLASTIWOOD
Renfrew Trailer Sales
560 Stewart St.
Renfrew, Ont.

The number one dealer in the Ottawa Valley for Canada's best selling trailers. The "Terry and Taurus" built right here in Renfrew. Forget the high interest rates, our discounts will take care of that.

UNBELIEVABLE, UNHEARD OF SAVINGS

on all remaining 1981 trailers. Still an excellent selection remaining from 18' to the 35' Park models. For the serious buyer, please take the short drive to Renfrew and let us prove what we say.

Yes of course our excellent service, delivery and set up still applies. Excellent selection of the best re-conditioned late model used trailers in the valley to choose from.

OPEN 7 days a week
8 a.m. to 9 p.m. daily Sat. 8 a.m. to 4 p.m.
Sun. 12 p.m. to 4 p.m.

PUBLIC NOTICE

UNITED TOWNSHIPS OF LESLIE, CLAPHAM and HUDDERSFIELD
County of Pontiac
Otter Lake, P.Q.
JOX 2PO

PUBLIC NOTICE
PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid municipality that the Municipal Council is asking for applications or tenders for winter roads maintenance, season 1981-82.
The application must state the equipment on hand for the above work, it must also state whether it is for snowplowing, water drainage, shoveling of hydrants, sanding, erecting and removal of snowfences.
a) The winter roads to be maintained for the coming season are of approximately fifty-eight (58) kilometers, more or less.
B) Tenders for snowplowing the side streets in the village of Otter Lake, the Municipal Dump, the council yard must also be tendered for on a separate application.
All applications or tenders must be received at the secretary's office by four (4) p.m., on September 1st, 1981. The lowest or any application will not be necessarily accepted.
Given at Otter Lake, Quebec, this 12th day of August 1981.
Jules Leclaire, sec.-treas.
OA19

PUBLIC NOTICE
I will not be responsible for any debts made in my wife's name. Bob Sheppard
9007X2A26

BORN

BERNARD- Mr and Mrs Lloyd Dale of Shawville and Mr and Mrs James Bernard of Murdockville announce the arrival of their grand daughter, Tabitha Tyler, born to Ken and Sandra (née Dale), August 10, 1981, at 6:26 p.m. at the Riverside Hospital, Ottawa, weighing 6 lbs 3½ oz.
9012X1A19

ORR— Lisa and Sheri are proud to announce the safe arrival of their little brother Neil Austin Howard on July 13th in the Ottawa General Hospital weighing 3 lbs 13½ ozs. First grandson for Mr and Mrs Austin McCoshen and Mrs Bertha Orr. Thanks to Dr D'Anjou and the other doctors in the O.B.S. association and also to the nurses and staff on the fifth floor. 53510BAU19

IN MEMORY

HENDERSON- In loving memory of my dear husband Mervyn who passed away August 18, 1975.
Looking back with memories,
Upon the path you trod.
We bless the years we had together,
And leave the rest to God.
Always remembered
Wife Lulu
9028XA19

McGEE- In loving memory of our dear baby Leo Junior who died accidently August 12, 1969.
Not just today but everyday
In silence we remember.
Lovingly remembered
Mom and Dad
Brothers and Sisters
XA19

THANKS

ORR — I wish to thank Dr L Morissette, Dr K MacLellan, Dr Desaulnier and nurses in the emergency room in the Pontiac Community Hospital for their special care and thoughtfulness. I would also like to thank the ambulance drivers and the nurses who accompanied me on my trips to the Ottawa General Hospital.

June Orr
53510BAU19

OSTROM- My sincere thanks and appreciation to my family and friends for help, food, gifts,cards and visits and to Mancel and Dorothy for taking me to the hospital, Dr Desonier and nurses. Special thanks to the square dance group for the nice fruit basket.

Jean
9053XA19

Luskville Leader by Shirley Archambault

On Sunday, July 26th the parishioners of St Luke's Eardley held their memorial service. It was conducted by Cannon Frank Lawlor who started his ministry at St Luke's and St John's. He left in September of 1955 and everyone was happy to have him amongst us again. After the servie a lovely supper was given at the Poole residence served by Violet and her three daughters and a lot of reminiscing continued almost till dark.

Congratulations to Kathy Draper, this year's Miss Quyon Fair.

On Thursday night we had a talent show and I must say for something that was organized in one week it was really something. I must thank all who participated. They really did a fine job. Special thankse to Cal Cummings for his P.A. System. Glen Meredith used his truck which held the piano and all the strong armed boys loaded and unloaded the piano. Eldon Ostrom did just about everything. The people stayed to listen. Maybe next year we can make it bigger.

Sorry to hear that Lorne Draper fell off a hay wagon. Hope there was no serious damage.

Sincere sympathy to Mr Gauthier on the sudden passing of his wife.

Visitors with Margaret Reside last week were Thérèse Osborne of Hull and her daughter Pauline.

Margaret Reside spent a few days visiting Mrs Alexander Lapierre in Quyon this week.

Mr and Mrs Fred Krose of Ladysmith visited Margaret Reside on Thursday.

Cannon Frank Lawlor of Hawksbury, Ontario, with Margaret Reside at the Memorial service held at St Luke's on July 26th.

THANKS

Belanger-Croteau — I would like to thank Hubert Corriveau, Bobby Walsh, Dennis Croteau, Lorenzo Lagarde, Monique Croteau, Bobby Lance, and all parents for their wonderful help and co-operation to put on the show that night. Also I would like all people who sponsored trophies for the girls with perfect attendance. Many thanks to the following: Albert's Hotel, Lucien Brosseau, Bryson Recreation Association, Bryson Lions Club, Murray's Sporting Goods Ltd., L'Alliance Ile Du Grand Calumet, Bryson Lionettes, Cadieux Fish and Game, Griffin & Sons Store, Mrs Rita Coghlan, Pontiac Bus Lines, Sheppard Motors Ltd. McCauley Jeweller, Bill Anderson Garage, W.A. Hodgins Store, H I Hobbs & Sons, Paul Berard Epicerie, Michel LaSalle Store, Canadian Tire, Hardy Plants, Dumouchel Garage, Bouleau Blanc Restaurant, Morley Hodgins Lumber Ltd., Studio Andrée, Epicerie Rodgers, Baie Pontiac, House of Flowers, Ringrose Bros Funeral Homes, Pauline Croteau, Morin Hotel, Romulus LaSalle, Club Optimiste, Grand Calumet, Frasers Store, J R Shops, Bela Store, Portage du Fort Hotel, Hobbs Furniture, Newberry Store, Le Comité de Citoyens de l'Ile-du Grand Calumet Inc., Lions Club of Pontiac, Campbell's Bay, Boucherie Mainville, Pontiac Lionettes -Campbell's Bay, Campbell's Bay Recreation Centre, Eugene LaSalle and Sons Ltd., Mousseau's Ltd., Oasis Motel and Restauraznt, Brian Stanton Co Ltd, Rose Room Motel, Smith Brothers Hardware Store, Stedman's Store.

Hélène Croteau-Belanger of The Helen-ettes.

X9030A19

BURGESS- We would like to thank our friends and neighbours for the surprise farewell party they had for us last Friday night. Also we would like to thank the many friends and relatives who gathered at the Standard Church last Tuesday evening. Thank you for the gifts and well wishes. May God Bless you all.

Leo, Bonnie, Lynn and Patrick. 9043XA19

LITTLE- The family of the late Wilfred Little wish to express sincere appreciation for the thoughtfulness and prayers in their recent bereavement. Special thanks to Pastors O White and Peter Crookham of Bethel Pentecostal Church, Bethel WM Ladies for their kindness in preparing a lovely lunch, W.J. Hayes Funeral Home, St Joseph's Manor and Pontiac Communuity Hospital, nurses and staff for their loving care and a very sincere appreciation to very kind neighbours.

Mrs Wilfred Little and family.
9032XA19

RENAUD- We wish to thank all the people of Luskville and Pontiac area for their kindness at the time of our son's death. Thanks to all who brought food and gifts of money. All was greatly appreciated.

Patricia and Charles Renaud and family.
8998XA19

OPENING SOON
THE STORE THAT HAS ALL YOUR DELI NEEDS.
- BALDERSON CHEESE
- MAPLE LEAF MEATS
- BRONSON BAKERY PRODUCTS
WATCH FOR OPENING SPECIALS
W.H. DODS
PRODUITS AGRICOLE ENR.
291 MAIN ST. SHAWVILLE

Church Services

Anglican

THE ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY, Portage du Fort, and Otter Lake and The United Church Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson, Quebec. The Rev Jim Stevenson, Pastor, P.O. Box 68, Campbell's Bay, Quebec, JOX 1KO. Tel. 453-7841.

SUNDAY SERVICES
SATURDAY, 22 Aug. 7:30 p.m. Holy Eucharist, St George's, Portage du Fort

Sun. 23 Aug. 9:00 a.m.- Holy Eucharist, St James', Otter Lake
Sun. 23 Aug. 10:30 a.m.- Morning Worship, St Andrew's, Campbell's Bay.

ANGLICAN PARISH OF CLARENDON
Fr. Brian Allan
Sunday Services
Holy Trinity, Radford, 9:30 a.m.
St. Paul's, Shawville 11:00 a.m.
St. Matthew's, Charteris, 7:30 p.m.
Holy Eucharist or offices announced in weekly bulletin.

CHRIST CHURCH ANGLICAN EPISCOPALE
101 Charles Street, Aylmer
Father Raemond Fletcher, Phone 684-8233
Services
Thursday 7:30 p.m. Holy Eucharist
Première jeudi, messe en français
Sunday 8:30 and 10:30 a.m. Holy Eucharist

Baptist

OTTER LAKE BAPTIST CHURCH
Mr. Roy Godber
Sunday morning service and Sunday School 11 a.m.

AYLMER BAPTIST CHURCH
Meetings held at St. Andrews Presbyterian Church
Corner of Court and Charles ST.
Pastor D. Estabrooks, Phone 684-0536
Sunday services 11:00 a.m. and 7:00 p.m.
Wednesday prayer and fellowship 7:30 p.m.

Presbyterian

ST. ANDREW'S, FORT COULONGE
Rev. Allan G. MacKenzie
11015 a.m. Worship and Sunday School

BRISTOL MEMORIAL* Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sunday School

ST. ANDREWS PRESBYTERIAN, AYLMER
Corner of Court and Charles St.
Rev. Willis Sayers, Phone 684-4686
Sunday Service 9:30 a.m., Sunday School 9:45, all ages

Roman Catholic

OUR LADY OF PERPETUAL HELP
Waltham- Rev Father Nil Guillemette and Rev P Tait
Mass Saturday 7 pm, Sunday 9 am.

ST. EDWARD'S PARISH, BRISTOL MINES
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

IMMACULATE CONCEPTION, BRYSON
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

ST. JOHN THE EVANGELIST, CAMPBELL'S BAY
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m., Sunday 8:30 and 11 a.m.

ST. CHARLES BORROMEO, OTTER LAKE
Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. JAMES, PORTAGE DU FORT
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m., Sunday 10:30 a.m.

ST. MARY'S PARISH, QUYON
Mass in English Saturday 7:30 p.m., Sunday 11 a.m.
Mess en français, dimanche 9:30 a.m.

ST. FRANCIS ASSISSI, WOLF LAKE
Father Grimard
Mass Saturday 5 p.m., Sunday 11 a.m.

ST. DOMINIQUE PARISH, LUSKVILLE
Pastor, Raymond Bastien O.M.I.
Masses Saturday 4:00 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English, 11:00 a.m. French

ST. PAUL'S, AYLMER
61 Notre-Dame St., Phone 684-5318
Fther Marc-André Lafrenière
Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday 7 p.m.
Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m., 12 noon, 5 p.m.

ST MARK'S, AYLMER
160 Main Street, Father Gerry Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wednesday, Thursday, Saturday 7:00 p.m.
Friday 7:30 p.m. Sunday 9:30 and 11:30 a.m. (English)

Standard Church

SHAWVILLE, Rev. Floyd R.J. Druce
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
8 p.m. Wednesday Prayer and Bible Study

Lutheran

ZION LUTHERAN AND ST. JOHN'S LUTHERAN
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches - 11 a.m.

United Church

SHAWVILLE UNITED CHURCH
JULY - Rev. Owen MacPherson
AUGUST - Rev. Allan MacKenzie
Morning Worship - 10 a.m.

BRISTOL CHARGE
Rev. Ed McCaig

St Andrews Knox 9:30 am - Church Service
Stark's Corners 11:00 am Church Service
Mid-Week Bible Studies and Childrens Groups

QUYON CHARGE

Beechgrove, Wesley, 9:30 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Quyon, 11 a.m. Church Service
Tuesdays 2 p.m. Bible Study

Zion, Mondays 2 p.m. Bible Study

St. Andrews United, Campbell's Bay
10:30 a.m. Morning Worship and Church School

AYLMER UNITED CHURCH
164 Main Street, Aylmer, 684-5345
Rev. Thomas Simms, B.Th.
Sunday Services 10:30 a.m.
Sunday School for children of all ages. Nursery.

EARDLEY UNITED CHURCH
Sunday Service 9:15 a.m.

Free Methodist

Campbell's Bay, Pastor W.A. Bresnahan
Sunday School 9:45 a.m.
Worship Service 11:00 a.m.

Jehovah's Witnesses

Shawville
10 a.m. Public Discourse 11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School 8:30 p.m. Service

Pentecostal Assemblies

Bethel Tabernacle, Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday School
11 a.m. Morning Worship 6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family Night

Bristol Ridge, Pastor M. Purdie
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
Wednesday 7 p.m. Prayer Service

United Pentecostal

Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake, Anderson Cottage, Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Litle Stone Church, Portage du Fort
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship

Wesleyan

Shawville, Rev. Ted Willingham
9:45 a.m. Sunday School 11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
TGuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder, minister
10 a.m. Sunday School 11 a.m. Worship Servied
Wednesday 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder, Minister
6 p.m. Sunday School 7 p.m. Worship Service
Tuesday 7:30 p.m. Prayer Meeting

JUST IN TIME FOR.... BACK TO SCHOOL
jeffries 9TH ANNIVERSARY SALE

EVERYTHING IN OUR STORE
OUR ENTIRE STOCK HAS BEEN REDUCED.. 20% TO 50%

MENS and LADIES JEANS
Every make and brand of Jeans have been reduced
3 SPECIAL GROUPS
$9.95 AND $16.95 AND $19.95

Mens assorted select group of SWEATERS..... Reduced 40%
Mens SHIRTS, reg. values to $32.00..... $14.95
Mens Cushion Sole SOCKS..... 4 pairs for $6.00
Mens SPORT COATS..... $49.95
Ladies BLOUSES, good assortment..... $9.95
Rack of Ladies BLOUSES, SKIRTS, SLACKS, SHIRTS, ETC. your choice $14.95
Ladies BLAZERS..... reduced to $19.95 and up
Girls SWEAT SHIRTS, new Fall colors, reg. $19.95..... $14.95
Ladies SWEATERS..... reduced to $9.95 and up

jeffries slack shop
on the Prince St. Mall Area — Downtown Pembroke

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $8.00
Elsewhere in Canada - $10.00
Outside Canada - $18.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

Advertising Deadlines

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Classified Ads and Repeat Display Ads are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY
Shawville, 647-2204

Wesleyan church conference

When pastors and delegates from the 28 churches of the Central Canada District of the Wesleyan Church gathered at the Silver Lake Camp grounds, Maberley, Ontario, on Tuesday, July 21st they came with a sense of anticipation which was tinged with sadness. When Christians meet together there is always a sense of anticipation for they are encouraged not only by each other's presence but also by the presence of God. The occasion of the gathering was the Annual Conference. The cause of sadness was the empty chair on the platform. For the first time since 1958 the chair of the District Superintendent was not occupied by Dr James S A Spearman.

Stricken by sickness since January Dr Spearman had had to resign from the position he had held since 1958 and was due to hold until 1982. In the words of a fraternal delegate from the Standard Church an "overwhelming sense of loss" was felt by all who knew Dr Spearman. Words are often inadequate to express the deep feelings of the heart but those who spoke of Dr Spearman did so with words which painted a picture of a man who had devoted his life to the service of One Master, the Lord Jesus Christ. He was variously described as a man of indomitable spirit, as one having a sense of purpose and as one with a heart of passion who was motivated by a deep and real concern for people.

Dr J.S.A. Spearman began his ministry at Waltham, Quebec, in 1937. He was ordained in 1940 and in 1943 he moved to Belleville to pioneer a new church. It seems that God's call to 'J.S.A.' as he is affectionately called, was to church planting, for in May 1964 he moved to nearby Trenton to start another new church. In 1958 he became District Superintendent, having already served as Assistant for ten years. When the work load of his dual role as pastor and superintendent became too heavy he left the pastorate in 1973 to become full-time Superintendent, setting up the District office at his home in Belleville. For 29 years he conducted weekly Bible studies in the Public School system of the area. In 1973 he was awarded an honorary degree of Dr of Divinity by the Wesleyan Liberal Arts College at Houghton, New York.

On the morning of July 23rd Mrs Eleanor Spearman attended conference and heard from the newly elected Superintendent Rev W W Jewell that the District Board of Administration had brought to Conference a resolution to elect Dr James S A Spearman as District Superintendent Emeritus and to make him an honorary member of the Board. She received a cash gift as a token of love from all the churches across the District. Assistant Superintendent Dr Ira Taylor said that we honoured Dr Spearman as a chief executive in administration, as a leader who led us into the fray, as a counsellor who sat by our side, as a man with the heart of a pastor, as a friend who spoke to us and comforted us and as a brother who walked by our side in the work and toil. Dr Robert McIntyre, General Superintendent of the Wesleyan Church spoke for everyone when he said, "God give us many more like Dr J.S.A. Spearman".

Although the thoughts of those present were continually on Dr Spearman the business had to go on, the past had gone and the future lay ahead. In his denominational address Dr McIntyre gave some encouraging statistics but reminded his congregation that the gains, although better than losses, were in reality meager in the light of the need and opportunity. Members needed to have an enlarged vision and an enhanced faith, opportunities must be seen and must be embraced in a larger and more practical way. In the words of Isaiah 54:2 he exhorted them to "enlarge the place of your tent, lengthen your cords and strengthen your stakes".

In the Wesleyan Church across the world current statistics show 23,000 stationed elders, 1000 licensed ministers, 3000 local churches, 127,000 full members and a total membership of 158,000, an increase of 4.1% over the past year. On an average Sunday 196,000 will be in morning worship and 304,000 in Sunday School. In Central Canada total membership is currently 1432.

Dr Spearman's retirement necessitated the election of a new District Superintendent. Votes were cast on July 22nd but much prayer had preceded the election to ensure that God's man was elected. Rev Walter W Jewell was elected Superintendent and Dr Ira Taylor was re-elected as Assistant. Rev Jewell began his ministry in Brockville in 1958, the same year that Dr Spearman had become Superintendent. He was converted under Dr Spearman's ministry in Belleville and before going into the ministry he had been works manager at Stevens Adamson in Belleville. In 1966 he moved to Oshawa where he pioneered the Wesleyan Church in which he has served as pastor for 15 years.

Elected to elder's orders during Conference and ordained on Sunday July 26th were Mrs Helen Wilson of Brockville, Mr Barry Smith of Brockville and Dr Vernon Marples of Trenton.

Submitted by Mrs Audrey Marples,
Official Conference Reporter

Protestant school board

Minutes of a regular meeting of the Council of Commissioners of the Protestant School Municipality of Pontiac held in the Board Room of the McDowell Elementary School, Shawville, Quebec, at 2000 hrs., Wednesday, July 29, 1981, with the following commissioners present:- W Lang, R MacKechnie, W Kilgour, A Brown, R Smith, L Neville, G Eades and Betty Petty, Parents Committee representative, sitting under the chairmanship of G Pirie. Absent: Comm Joan Strutt.

Also present, the Secretary General, W.E. Tipping and Ellard Perry.

It was moved by Comm Neville and adopted unanimously that the Minutes of the meetings of June 9, 1981 and June 25, 1981, as circulated, be adopted.

After discussion the following changes were made to the make-up of the Committee list for 1981-82.

Education- Ronald MacKechniee off and Robert Smith on.
Transportation- Grant Eades off and Robert Smith on.

Resolution 174-81- It was moved by Comm Kilgour and adopted unanimously that the names of Mr Basil Quaile and Mr Mahlon Hayes, with 40 and 32 years respectively in school board affairs, be submitted to the Q.A.P.S.B. for consideration to be admitted as life members of the Association.

Resolution 175-81- It was moved by Comm Lang and adopted unanimously that the quotation of 5,210,00$ from J.H. Meilleur Fils Ltée for repairs to the McDowell School roof be accepted.

Resolution 176- Considérant que le conseil des commissaires à accumulée un déficite depuis 75-76 dans le compte "avance au fonds d'immobilisation";

Considérant que le total de le déficite jusqu'au 30 juin 1981, est maintenant 230 535$.

En conséquence Le commissaire Brown propose qu'une Résolution d'emprunt temporaire soit adoptée à cette fin-

1. Le Conseil des commissaires de la commission scholaire Protestante du Pontiac demande l'autorisation d'emprunter temporairement jusq'à concurrence d'un montant s'élevant à 230 535$, auprès de la banque de Montreal;

2. Le sécrétaire général, J.A. Russell, et le président, George Pirie, sont désignés pour signer les différents documents nécessaires;

3. Cet emprunt temporaire sera effectué au fur et à mesure des besoins. Adoptée unanimement.

Correspondence was read.
Comm. MacKechnie moved adjournment as 2115 hrs.
Committee and the administrative reports were given.
Resolution 177-81- It was moved by Comm Lang and adopted unanimously that the accounts payable totalling 7 113,87$ be paid.

The next regular meeting will be held at 2000 hrs Wednesday, August 12, 1981 in the Symmes Building, 190 Main Street, Aylmer, Quebec.

Comm Neville moved adjournment at 2215 hrs.

Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Congratulations to Mr and Mrs Pat Hahn of Pembroke who will be married five years on August 14th.

Monday, August 3rd, at the summer home of Mr Roy Bretzloff, supper guests were Mr and Mrs Charlie Plager, Mrs Martha Schwartz, Mr Steward Schwartz, Mrs Hannah Richard, Mrs Augusta Krutz, Mrs Lena Bretzoff of Arnprior and Mr and Mrs Ken Evenson of Arnprior.

Congratulations to Mr and Mrs El Utz of Prince George, B.C. on their 26th wedding anniversary.

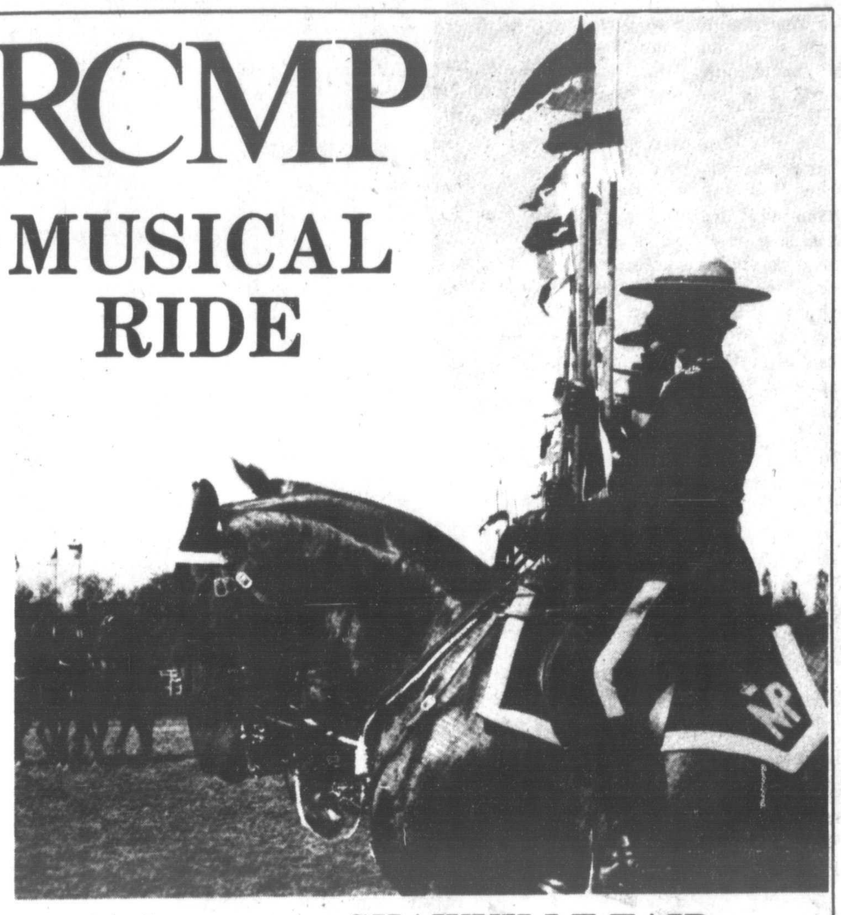
Mr Kevin Deforge, son of Mr and Mrs Jim Deforge of Troy, New York is spending a few weeks holiday with his grandparents Mr and Mrs Basil Quaile and uncle David.

Recent visitors with Mrs J.L. Stephens were her sister and brother in law, Mr and Mrs Herbie Steinke and their son Merlin of Massey, Ontario. They also visited Mr and Mrs Frank Bullin and many other relatives and friends in the district.

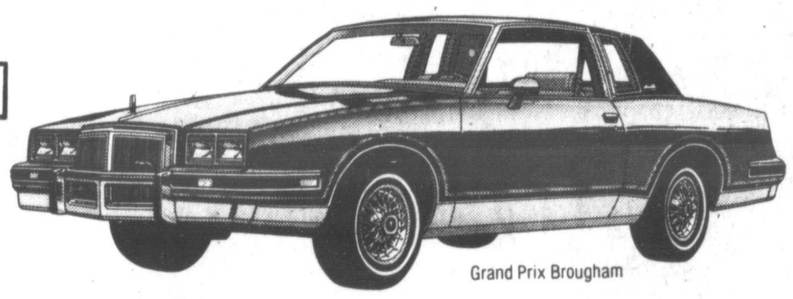
Get well wishes go to Mr Gordon Laughern who is a patient in the Ottawa Civic Hospital.

Mr and Mrs Edgar Mayhew visited with Mr and Mrs Sam Gravelle in Braeside, Ontario, on Saturday.

HOTEL MORIN
Campbell's Bay, Que.
Featuring
"Jug O' Punch"
Sept. 4, 5 and 11, 12
NO COVER CHARGE

RCMP
MUSICAL RIDE

in the arena at SHAWVILLE FAIR
Sunday, September 6th
ONE PERFORMANCE ONLY - 3:00 P.M.

BAIE PONTIAC BUICK
Highway 148 - Campbell's Bay, Que. - Phone 648-5554 or 648-2156

Century Limited Sedan
GIANT

Grand Prix Brougham
CLEARANCE
August Value Days!
August 19th to 26th
ON ALL '81 MODELS
$200.00 over invoice!

Sierra Pickup
We've got to make room . . .
The 82's are on the way!

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC REÇU LE SEP 16 1981